

# LE SOLEIL

QUÉBEC, Qué.

Vol. 1, No 3 — 26 sept. 1959

# Perspectives



UN PETIT BIBI D'INSPIRATION MASCULINE — VOIR PAGE 24

Douglas Grundy



Encore écolière quand la surdité l'a frappée, la jolie Marilyn assure que cette aventure l'a "beaucoup" mûrie à 17 ans.



La deuxième à gauche des six danseuses régulières du cabaret "La Cave", Marilyn exécute



Malgré son infirmité, elle a continué d'étudier la danse. Son professeur, Kay Armstrong, frappe le plancher pour qu'elle perçoive le rythme voulu.

## Sourde et muette, elle

Par Marilyn Chapman

**J**E ne crois pas que cela m'arrivera une seconde fois. Il y a trop de circonstances fortuites de liées à mon aventure pour cela. Le tout a d'abord commencé par la surdité. Après en avoir été guérie momentanément, je devins par la suite non seulement sourde, mais encore complètement muette pendant de longs mois.

Mais après tout, à combien de jeunes filles arrive-t-il de buter contre un malendrin chez elles, en pleine nuit? Et comment pourrais-je expliquer que, longtemps après, seule sans un studio de ballet, je me sois surprise à fredonner la "Rhapsody in Blue" de Gershwin? . . . Et pourtant, si toutes ces choses n'étaient pas survenues ainsi, je ne serais encore qu'une élève de l'école supérieure Kitsilano, au lieu de faire partie de la troupe de danseuses d'une boîte de nuit, comme c'est le cas présentement.

Voilà en effet ce que j'étais — une collégienne de 11<sup>ème</sup> année — le jour où tout cela a débuté, c'est-à-dire le 15 septembre 1958. Ce fut un jour comme tous les autres: souper hâtif, puis, course en autobus vers le centre de la ville afin de suivre mon cours du soir à l'École de ballet de Vancouver. De retour à la maison je me récitai l'*Élégie de Gray*, qui formait le sujet de la leçon du lendemain, à Kitsilano. J'étais assez fière de moi, car je savais ce poème par coeur, et je ne croyais pas que beaucoup de mes compagnes eussent pu en faire autant. Je préparai mon dîner du lendemain pour l'é-

cole — des sandwiches au beurre d'arachide — puis, j'allai faire un brin de toilette avant de me coucher.

La figure lavée, j'allongeai le bras pour prendre la serviette pendue derrière la porte de la salle de bain. C'est alors que je glissai et tombai. Je perdis connaissance sous le choc. Lorsque je revins à moi, mon père et ma mère m'entouraient. Je leur adressai la parole, mais je n'entendis pas le son de ma voix. "Je ne m'entends pas parler", leur dis-je. Et, de fait, c'était vrai: j'étais devenue sourde!

Si j'avais attendu d'avoir entièrement repris mes sens avant de parler, j'aurais probablement recouvré l'ouïe sur-le-champ: aucune suite fâcheuse ne serait résulté de cette chute. Mais, hélas! ce n'est pas ce que je fis, et je devins complètement sourde. Il me semblait qu'il y avait un grand vide à la place de mes oreilles.

Craignant une fracture du crâne, mes parents firent venir le médecin en toute hâte. Celui-ci m'ausculta, et, après m'avoir donné un sédatif, me fit mettre au lit. A ce moment, un seul souci surnageait en mon esprit: "Comment pourrais-je réciter le poème que j'avais si bien appris?"

Le lendemain, je ne quittai pas la maison. Je tâchai d'oublier ma surdité en cousant une pochette à crayons pour mon frère cadet, Bert. Puis, le docteur revint, accompagné de spécialistes. Après m'avoir fait subir plusieurs examens, ils déclarèrent que mon ouïe était en excellente condition, mon mal étant de nature psychologique: je pou-



ici un numéro d'ensemble de la revue "It's Never too Late to Take a Fling" qui rappelle le souvenir des "flappers" et de leurs robes écourtées, très à la mode il y a 35 ans.

# recouvrir l'ouïe et la parole en dansant

Marilyn Chapman a été guérie de cette affliction tout aussi subitement qu'elle en fut frappée

vais entendre mais, inconsciemment, je me l'interdisais.

On me retira de l'école. Je passais mes journées à regarder la télévision auprès de maman, qui profitait du répit entre les annonces commerciales pour me griffonner ce qu'avaient dit les personnages pendant l'émission précédente. Mon père, très maussade, répétait sans cesse: "Marilyn ne veut pas entendre! Elle est heureuse dans son état et ne veut rien y changer!"

Je dois dire ici que ma mère, deux ans plus tôt, m'avait suggéré de suivre des cours de danse. A prime abord, l'idée ne me plut guère. Mais par la suite, cet art m'avait ravie au point que je ne voulus pas retourner à l'école, l'automne suivant. Je voulais me consacrer uniquement à mes exercices chorégraphiques. Cependant, maman m'ayant incitée à poursuivre mes études, je dus reprendre le chemin de l'école.

Pour ma part, je ne crois pas être devenue sourde dans l'espoir d'éviter l'école. En effet, après y être retournée, cet automne-là, j'aimai beaucoup mon travail scolaire. Je décidai d'obtenir les meilleurs résultats possibles afin de prouver à mes parents que j'en étais capable. D'ailleurs, toute ma carrière de danseuse dépendait de ma possibilité d'entendre la musique. Je n'arrivais pas à comprendre comment j'aurais pu vouloir m'infliger cette infirmité.

Maman m'invita à abandonner ma carrière de danseuse. Elle me déconseilla de retourner au studio, de peur qu'on m'y refusât et que j'en eus le coeur brisé. Mais j'étais convaincue de pouvoir danser, pourvu que j'y misse le travail voulu. En conséquence, je m'inscrivis au studio de Kay Armstrong. Là, je posais ma main sur le piano, afin d'en percevoir les vibrations. Kay frappait le plancher de son bâton afin de m'aider à suivre le mouvement. Kay affirmait, à mon grand étonnement, que je gardais parfaitement la mesure pendant toute la

durée de l'exercice. Quant à moi, je crois plutôt que c'est le pianiste qui s'appliquait à suivre mon tempo...

Un soir, mon amie Sylvia Palmer et moi allâmes à Vancouver, afin d'assister à la joute pour la coupe Grey. (Sylvia fait maintenant partie du Ballet national canadien, et vit dans l'est du pays). Le spectacle de la foule assemblée pour la joute de football me sembla fantasmagorique, car je voyais les gens chanter et hurler sans pouvoir entendre un son.

J'avais toujours redouté de me promener dans une certaine rue, de crainte d'y rencontrer une meute de chiens qui aboyaient à mon passage en me sautant aux mollets. Mais, étant sourde, je les trouvais ridicules d'ouvrir la gueule si grande, puisqu'aucun son ne parvenait à mes oreilles. Il m'avait fallu renoncer au cinéma. Mais, si quelqu'un se fâchait contre moi, je me payais le luxe de n'en pas tenir compte.

**U**N jour, je fus engagée comme modèle à l'école des Beaux-Arts. Le salaire que j'en retirais me dédommageait des frais encourus pour mes leçons de danse. Entre-temps, je participai à des répétitions de ballet, en vue d'un spectacle. Et c'est ainsi que l'hiver dernier s'écoula.

Maman s'inquiétait, car au bout de deux semaines, j'avais cessé tous mes efforts en vue de recouvrer l'ouïe. Je n'étais pas trop malheureuse de mon état.

Je m'accommodais de ma situation. Par moments, je me promettais, si je devais jamais recouvrer l'ouïe, de consacrer mon existence à l'éducation des enfants sourds.

Mon travail terminé aux Beaux-Arts, Jack Docherty, qui était alors mon compagnon de sortie, passait m'y cueillir. Un soir de février, je l'attendis en vain. Il n'avait fait transmettre aucun message à mon intention. Après une demi-heure d'attente, je dus sortir de l'édi-

fice, sur l'insistance du concierge à fermer les portes. Ne sachant plus que faire, je contemplai soudain la cabine téléphonique d'un restaurant voisin. Il y avait plusieurs mois que je m'étais servi d'un téléphone et je me demandais encore pourquoi je songeais alors à ce moyen de communication. J'appelai le poste CBUT où Jack travaille à titre de technicien de télévision.

Quant il vint me répondre, je dis simplement:

— Allô! Jack. Ici Marilyn.

— Marilyn qui?

— Mais Marilyn Chapman, voyons!

Soudain, saisi de surprise, il hurla dans le cornet: "Comment, tu peux m'entendre? . . . Et, moi, non moins étonnée et ravie, je répliquai du même ton: "Bon Dieu, oui, c'est vrai! Je peux entendre!"

Comme c'était merveilleux de ne plus être sourde! Je trouvais brusquement une joie immense à toutes sortes de petits bruits que je n'avais jamais remarqués auparavant ou qui ne m'avaient pas paru si vifs: portes qui se ferment, assiettes qui se heurtent, talons hauts claquant sur le trottoir. Les premiers jours, j'en eus même un violent mal de tête, car je ne parvenais pas toujours à bien distinguer tous les sons entendus en même temps. Je me prenais même à penser: "Que c'est bruyant! Ah! pourvoir redevenir sourde. . . !" C'était-là une chose affreuse à dire; mais jusqu'à quel point elle était affreuse je ne devais le réaliser pleinement que quatre jours plus tard.

La nuit du dimanche, 1er mars 1959, je dormais dans ma chambre. Vers 2 h. 30 de la nuit, je m'éveillai. Comme j'avais soif, je me dirigeai vers la cuisine pour y prendre un verre d'eau. A l'entrée de la pièce, je me butai sur un maraudeur. Je voulus crier; mais la peur m'étrangla. Dans sa fuite, l'individu me poussa brutalement et je tombai en frappant le sol avec fracas. En fuyant, l'homme accrocha (Suite à la page suivante)

## Sourde et muette . . .

(Suite de la page précédente)

au passage une tasse qui s'écrasa en mille miettes sur le plancher.

Quand papa et maman, alertés par ce bris de vaisselle, pénétrèrent dans la cuisine, je ne pouvais plus parler. J'étais replongée d'un seul coup dans le monde sépulcral des sourds et, qui plus est, j'étais devenue complètement muette. Ce n'est qu'au bout d'une demi-heure que mes mains cessèrent suffisamment de trembler pour que je pusse tenir un crayon et expliquer par écrit ce qui venait de m'arriver. Mes parents ne savaient plus s'ils devaient me croire ou si j'étais victime de mon imagination. Ils n'avaient entendu que le bruit de la tasse brisée. Puis, mon père se rappela qu'il avait oublié ce soir-là de verrouiller la porte d'arrière comme à l'accoutumée, et constata qu'elle était grande ouverte. Nous pensâmes que l'intrus pouvait être Chester; mais mes parents décidèrent quand même de ne pas prévenir la police.

(N.D.L.R. — Pendant plusieurs mois, l'hiver dernier, le quartier domiciliaire de Vancouver où demeure Marilyn a été le théâtre des méfaits d'un maraudeur nocturne qui avait l'habitude de pénétrer en sourdine dans les chambres à coucher des femmes vivant seules et de les molester sous la menace de son couteau. Ignorant son nom, la population l'avait surnommé Chester le "dur."

**J**E me recouchai et parvins à me rendormir. Mais, au matin, je continuai de ne pouvoir ni parler ni entendre. Aux premiers temps de cette nouvelle affliction, je ne voulais voir personne; je restais chez moi. Je pouvais encore me tirer d'affaire lorsque j'étais seulement sourde; mais maintenant la vie n'était plus endurable. Êtes-vous déjà tombé à l'eau sans couler à pic mais en perdant le souffle sous la surprise du brusque contact de l'eau glacée? Voilà un peu comment je me sentais.

Lorsque Jack me téléphona, le jour suivant, je griffonnai ces quelques mots sur un bloc-notes, pour maman: "Dis-lui que je suis en train de me laver les cheveux et que je ne peux pas lui répondre en ce moment." Je ne voulais pas qu'il apprenne ce qui m'était survenu. Aucun garçon, pensais-je, ne voudrait d'une sourde-muette quand il existe tant de filles qui peuvent parler et entendre. Il vint me voir quand même et fut très gentil. Il disait que j'étais la première jeune fille qu'il fréquentait qui ne passait pas son temps à ergoter sur ses propos.

Après quelques jours, je me décidai enfin à retourner au studio. Ce fut la seule fois, pendant toute la période de mes malheurs, que je pleurai. J'avais l'impression d'être une bête curieuse, et, aussi, une gêneuse. Je craignais que les gens ne me trouvassent anormale et un peu timbrée. Aussi, appréciai-je beaucoup la compassion modérée de mes condisciples à mon égard. Au lieu de me dorloter et de m'accabler en m'appelant: "Ma pauvre amie!", ils adoptèrent à mon égard une attitude philosophique: "Bah, c'est la vie!" Et cela me fit beaucoup de bien. Quand on voulait attirer mon attention, on me lançait un chausson de ballet. C'était le seul moyen

d'y réussir.

J'appris à parler avec mes mains — tout juste l'alphabet et quelques signes courants — et Sylvia l'apprit aussi, de sorte que nous pouvions continuer de causer. Maman n'aimait pas beaucoup que je m'exprime de cette façon. A son dire, une fois que je serais maîtresse de ce nouveau mode de langage, je ne me lierais d'amitié qu'avec des sourds-muets. J'en arriverais ainsi à me sentir satisfaite de mon sort, et partant, à ne plus vouloir en sortir.

En tous cas, ce nouveau moyen d'énoncer mes idées me permit d'effectuer de substantielles économies, car j'utilisais calepin sur calepin à inscrire mes conversations. En me voyant ouvrir mon carnet, les serveuses de restaurant croyaient que je rédigeais des billets doux et s'en montraient curieuses. Je m'étais bien exercée à deviner les paroles de mes interlocuteurs d'après le mouvement de leurs lèvres. Mais cela ne suffisait pas, surtout quand les gens se tenaient de profil, de sorte que écrire . . . écrire encore demeurait nécessaire.

À cause de mon état, j'évitais toutes mes anciennes camarades de Kitsilano. Et, si je me faisais une nouvelle connaissance, je m'arrangeais pour lui laisser croire que j'avais toujours été infirme. J'étais continuellement rongée d'inquiétude, car je m'imaginai que tous ceux que j'approchais parlaient de moi.

En avril, sur l'avis du médecin, mes parents décidèrent qu'un changement d'air me serait utile. Ma soeur mariée, de San-Francisco, venait d'avoir un enfant. Peut-être, en voyant le bébé, éprouverais-je le goût de lui parler et la parole me reviendrait-elle. Je m'envolai donc vers la ville du Pacifique où je m'inscrivis à l'Académie de ballet. Mais le stratagème paternel échoua. Après trois semaines, souffrant de nostalgie, je rentrais à Vancouver.

Ce fut un menu incident, survenu à la même époque, qui me fit le plus profondément ressentir mon mal. Je me promenais près de chez moi quand je vis une bambine de 2 ans seule et toute en pleurs. J'aurais voulu pouvoir aller à elle, lui demander la cause de son chagrin et la consoler. Mais, sourde et muette, je ne pouvais l'aider; et, plus triste encore qu'elle, je m'éloignai à regrets.

Au début de mai, Tommy Vickers, un danseur professionnel de Vancouver, me vit pratiquer la danse au studio Armstrong et s'étonna qu'une sourde-muette pût être ballerine. Il préparait la chorégraphie d'un nouveau ballet et me dit qu'il aurait aimé connaître mon existence plus tôt, pour m'y employer. Il m'invita à assister quand même à une répétition; et, quand je m'y présentai, il m'apprit qu'il m'avait fait une place dans son corps de ballet. Ce n'était pas conforme à l'éthique professionnelle puisque ce spectacle était présenté par un autre studio, celui de Madame Karpova. Mais Kay Armstrong elle-même et Mme Karpova levèrent toute objection, étant d'avis que ce second emploi dans un corps de ballet pourrait peut-être me faire quelque bien.

Tommy avait réglé son ballet sur la musique de la



C'est par l'écriture qu'elle pouvait communiquer avec ses parents avant d'avoir appris à "lire sur les lèvres".

*Rhapsodie en Bleu* de George Gershwin, que je connaissais déjà, ce qui m'aida beaucoup. Il y avait pourtant un passage dont je n'arrivais pas à attraper le rythme. Aussi, le lendemain, je me rendis au studio de Kay pendant qu'il était désert et je pratiquai mes pas en reprenant sans cesse les passages difficiles. Tout en évoluant, je me remémorais la musique de Gershwin; et soudain, je me surpris à la fredonner! Sur le coup, je ne me rendis pas compte que je recouvrais l'ouïe en même temps que la parole. Je fus seulement frappée de voir que je pouvais parler de nouveau. En un bond, j'étais au studio Karpova.

— Devines-tu ce qui se passe? dis-je à Tommy.

— Deviner quoi? répliqua-t-il d'abord sans trop y penser. Puis il fit un saut de carpe en s'apercevant que je n'étais plus muette, que je pouvais parler.

Parler était beaucoup dire. Je croisais plutôt. L'habitude me manquant depuis plusieurs mois, ma voix était devenue basse et rauque, et mes paroles restaient souvent indistinctes. Néanmoins, je me sentais si heureuse que j'aurais pu voler. Je voulais marquer ma joie en accomplissant quelque chose de grandiose, en exécutant un pas improvisé qui aurait réclamé de moi des sauts prodigieux. Au lieu de cela, nous célébrâmes l'événement en allant ensemble boire une liqueur gazeuse. . . .

Je ne téléphonai pas à maman, car je voulais la surprendre. Elle regardait la télévision quand j'entraî. A mon "Bonjour!", elle répondit automatiquement: "Bonjour!"

— Eh bien, maman, fis-je, est-ce là tout ce que tu trouves à me dire?

**S**OUDAIN, elle comprit. Pauvre maman! Elle était si heureuse qu'elle se mit à pleurer; et je pleurai avec elle. Mais je ne crois pas que mon frère Bert, qui a 14 ans, ait détourné les yeux de l'écran un seul instant!

Il me fallut deux semaines pour reprendre plein contact avec la vie quotidienne. Maintenant que je pouvais parler et entendre de nouveau, je ne trouvais presque plus rien à dire. D'ailleurs, il m'advenait tant de choses nouvelles, et de si plaisantes, que cela n'avait guère d'importance. Le Ballet de San Francisco m'offrit d'abord de subir une audition qui m'aurait donné place en ses rangs. Je déclinai l'invitation, qui restait tout de même flatteuse. Puis je passai un essai devant Marie Andrev, la nouvelle chorégraphe du cabaret *La Cave*. C'était audacieux après seulement deux ans d'études; mais Tommy eut raison de mes hésitations, et je fus acceptée comme choriste. Ma vie est tellement remplie et heureuse, depuis que j'ai été sourde-muette, que je me demande parfois si mon sort eût été le même sans mon aventure malencontreuse.

En somme, il ne me déplait pas d'avoir subi ces avatars. Je me suis sentie isolée, perdue, terrifiée et je me demande encore pourquoi tout cela m'est arrivé. Je me réjouis que cette infirmité n'ait été que temporaire. J'y ai en tout cas appris beaucoup de choses; à 17 ans, j'en sors avec une plus grande maturité d'esprit. Ma connaissance de la danse y a aussi gagné. Quand j'entends de la musique, je sens maintenant le besoin de laisser libre cours à mon tempérament. J'étais timide, auparavant; je craignais qu'on ne me prît pour une "m'as-tu-vue." Je suis donc infiniment heureuse d'être redevenue saine et normale, car je ne désire qu'une chose: danser au son de la musique!



En léotard noir, Marilyn (à l'avant-plan) répète une scène devant la salle vide du cabaret, avant le spectacle.



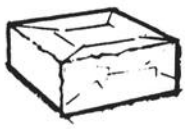
on fait  
une foule  
de choses

avec  
le ruban de cellulose

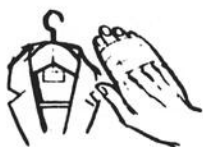
MARQUE DÉPOSÉE  
**SCOTCH**  
BRAND



TUTEURS DE PLANTES



À L'ÉPREUVE DES MITES



ENLÈVEMENT DE CHARPIE



AFFICHAGE



RÉPARATION DE LIVRES



ÉTIQUETAGE



PREMIERS SOINS



EMBALLAGE DES LUNCHS

S'il vous arrive de subir un "accrochage" en jouant au football, vous saurez quoi faire! Et si vous ne jouez pas au football, le ruban de cellulose SCOTCH-brand se prête à des milliers d'autres usages. Vous en découvrirez vous-même un grand nombre rien qu'en le gardant toujours à portée de la main... et des yeux! C'est d'ailleurs ce qui rend le ruban de cellulose SCOTCH-brand si précieux: le seul fait de l'avoir à la vue suggère inmanquablement un usage nouveau. Il est indispensable dans la cuisine, le bureau ou la voiture pour effectuer une foule de petites réparations urgentes, temporaires ou définitives. Recherchez le ruban de cellulose SCOTCH-brand dans les populaires distributeurs métalliques à motif "écossais".



Rien n'égale  
le **SCOTCH**-brand!

MINNESOTA MINING AND MANUFACTURING OF CANADA LIMITED • LONDON • CANADA



**Zsa-Zsa, la chienne bull-terrier** de William Martin, de Balboa, en Californie, adore se baigner dans le ressac du Pacifique. Elle désertera souvent le logis pendant une couple d'heures pour aller se livrer à ce sport. Se prenant peut-être pour une Gabor, elle fixe la vague d'un air conquérant. Attention, Zsa-Zsa, tu as rebroussé chemin trop tard et tu es trop petite!



# Elle ne craint point la vague

La chienne Zsa-Zsa se demande pourquoi les bains de mer seraient un sport réservé aux humains. Il est si amusant de se faire rouler par la vague!



Une erreur de calcul et voilà une formidable lame qui déferle sur la pauvre bête.



Les brisants ne font qu'un jouet de Zsa-Zsa et la lancent rudement vers la plage.



Ouf! on reprend haleine . . . et on va vite recommencer ce jeu si passionnant. ✓



Au cours de son voyage en Russie, le photographe canadien Gaby a rendu visite à maintes personnalités du monde des arts et des lettres. Voici

une photo prise sans apprêt du fameux sculpteur Alexandre Kibalnikov et de sa femme, dans leur salle à dîner tendue de magnifiques tapisseries.

## DEUX CANADIENS EN RUSSIE

## LE DEUXIÈME DE TROIS ARTICLES

# Rencontres avec l'élite russe

Gaby a promené ses caméras dans le milieu des plus grands écrivains et savants d'Union Soviétique

Par Sam Schecter — Photos Gaby

**VOICI** le deuxième d'une série de trois articles écrits par S. Schecter, qui a accompagné le photographe Gaby Desmarais dans son voyage en Union Soviétique. Cette semaine, les deux Canadiens rendent visite à quelques écrivains et hommes de sciences.

**A** LA SUITE d'une exposition à Moscou, la réputation de Gaby, comme photographe-portraitiste, avait grandi dans toute la Russie. Il lui fut donc facile de convaincre Chukovsky de poser. Chukovsky est un célèbre écrivain pour enfants. La visite que nous lui avons faite restera dans nos mémoires comme un des événements marquants de notre voyage.

La séance de pose eut lieu dans la bibliothèque, petite

pièce tapissée de livres, dont certains par plusieurs auteurs occidentaux. L'écrivain parle avec amour de ses quelque mille bouquins et me montre des exemplaires de ses oeuvres traduites en français, en anglais, en allemand, en hébreu, en japonais et en chinois. Les livres de Chukovsky tirent à plusieurs millions d'exemplaires à travers le monde.

Sa passion des livres l'a d'ailleurs conduit, il y a de cela plusieurs années, à monter à ses frais une bibliothèque publique, qu'il a par la suite cédée au gouvernement. Avant notre départ, Chukovsky fit une demande qui nous surprit: "Pourriez-vous, dit-il, m'expédier des somnifères? On dit que dans votre pays les médicaments sont excellents".

Au village des écrivains, non loin de Moscou, nous avons fait la connaissance du romancier Leonid Leonov, dont presque tous les livres traitent du problème de la destinée humaine. Il est très au courant de la littérature

occidentale et l'écrivain qu'il préfère est Hemingway, même s'il le trouve trop cynique.

Chez Yekaterina Peshkova, veuve de Maxime Gorki, nous avons trouvé un appartement figé dans les souvenirs du grand écrivain. "Il y a 42 ans que je vis ici, dit-elle, et tout est resté comme du vivant de mon mari".

Les murs sont tapissés de photos de Gorki et de ses amis. Le mobilier est vieux, mais propre, et aucun meuble, même pas un siège, n'a été déplacé depuis la mort de l'écrivain. La chaise sur laquelle je m'assis était celle qu'occupait Lénine quand il rendait visite à son ami.

Pour la première fois au cours de notre voyage, nous avons pu nous dispenser des services de l'interprète quand nous avons rendu visite à Alla Massevitch, qui parle un excellent anglais. Agée de 36 ans, cette femme de sciences est vice-présidente de la section d'astronomie de l'Académie (Suite à la page 10)



Natalia Durova, qui écrit des livres pour enfants, a préparé des mets délicieux pour ses visiteurs, Gaby et Sam Schecter.



Après le repas, Mme Durova se retire et s'applique un peu de rouge, comme chez les femmes d'Occident. Eternel féminin!



Petite-fille de dresseur d'animaux de cirque, Natalia Durova aime les bêtes. La voici avec son chien, un caniche de race.

# LA HAUTE-FIDÉLITÉ STÉRÉOPHONIQUE



Le radio-phonographe stéréophonique haute-fidélité Catalina de Electrohome, meuble par Deilcraft.

## LE SON DANS TOUTE SA PLÉNITUDE!

Le Catalina de Electrohome reproduit votre musique préférée dans toute sa plénitude. Le son est fidèle au point de vous donner l'impression que les musiciens sont assis près de vous!

Ce nouvel appareil stéréophonique haute-fidélité de Electrohome vous transmet une musique étonnamment vivante, avec toutes les nuances, toute la profondeur et toutes les dimensions de la réalité.

Autre merveille! peu importe la forme ou la grandeur de la pièce, ou même l'endroit où vous êtes assis, les sons convergent intégralement vers vous. Chaque point de la pièce devient un poste d'écoute idéal. Sans contredit, les techniciens-experts de Electrohome ont doté le Catalina de tous les perfectionnements pouvant satisfaire les mélomanes les plus exigeants.

Le Catalina est un appareil supérieur sous tous les rapports: changeur de disques automatique Garrard à 4 vitesses, avec pointe de diamant et cartouche stéréophonique, poste de radio récepteur AM ou FM/AM, élégant meuble Deilcraft de bois dur verni à la main, dans un choix de sept finis.

Allez le voir . . . ou mieux encore . . . allez l'entendre . . . chez le marchand Electrohome. Le Catalina vous fera connaître une expérience musicale bouleversante et tout à fait nouvelle.

Le prix de détail pour l'Ontario est de \$329.50 pour le AM et de \$349.50 pour le FM/AM, et légèrement plus élevé ailleurs. Autres appareils stéréophoniques haute-fidélité Electrohome de \$299.50 à \$1,500.00.

# VALEUR ELECTROHOME

FABRIQUÉS PAR *Electrohome* DE KITCHENER, ONTARIO. MAISON EXCLUSIVEMENT CANADIENNE



d'exquise eau de Cologne enveloppante et parfumée grâce aux nouveaux  
**SPRAY MIST**

de  
**YARDLEY**

**Parfumez-vous** . . . en un clin d'oeil! Voici une exquise eau de Cologne et des plus facile à employer. Il suffit de toucher au nouveau vaporisateur doré pour vous entourer d'un nuage vaporeux de votre eau de Cologne Yardley préférée. Vous vous en réjouirez des centaines de fois . . . que vous choisissiez le romantique Red Roses, le raffiné Flair ou l'exotique Lotus.



*Le nouveau vaporisateur doré  
 Spray Mist de Yardley \$2.50*



**D'après les statistiques, 60 pour-cent des médecins pratiquant en Union Soviétique sont des femmes. Voici une grande gynécologue, Maria Repina.**

## Les femmes tiennent une grande place dans

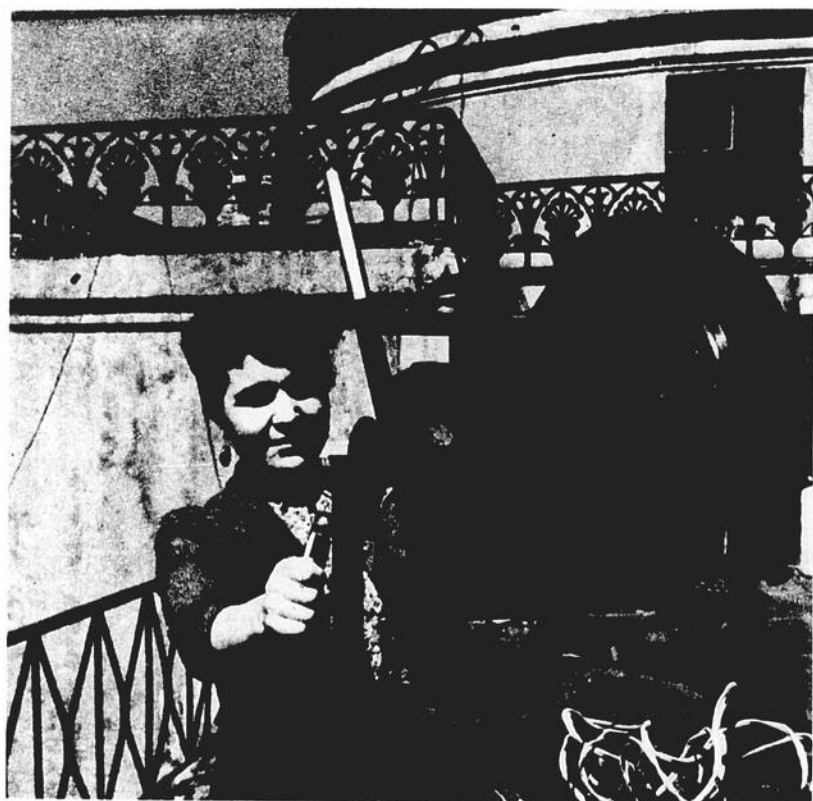
### Rencontres avec l'élite russe

(Suite de la page 8)

des Sciences. A ce titre, elle dirige les activités des 92 observatoires qui, à travers l'Union Soviétique, braquent leurs télescopes sur les satellites artificiels.

Mme Massevitch nous a servi de guide à l'observatoire de Moscou où nous avons pu admirer des télescopes géants et des caméras utilisées pour photographier les satellites. A un moment de la visite, je m'avisai d'affirmer que le sort du monde serait sans doute entre de meilleures mains s'il ne dépendait que des savants. Elle acquiesça, ajoutant que les astronomes russes souhaitaient vivement coopérer avec les savants de l'Ouest. Mère d'une petite fille de cinq ans, Mme Massevitch aime faire la cuisine, aller en ski et voyager. Elle est venue en Amérique, il y a quelques années, comme membre d'une délégation de savants russes.

Mme Olympiad Koslova, qui dirige l'Institut de génie et d'économie de Moscou, admet volontiers que le système capitaliste a du bon. A un moment de l'entrevue, elle fit cette réflexion: "Après tout, les capitalistes sont des gens comme nous". Je lui demandai d'élaborer, et elle ajouta quelle pensait que le système capitaliste pouvait créer une bonne industrie, favoriser l'art — autre qu'abstrait — l'architecture et les . . . autoroutes.



**Alla Massevitch, âgée de 36 ans, compte parmi les plus grands astronomes de l'Union Soviétique. Gaby l'a photographiée à l'observatoire de Moscou.**



Cette femme usée par une vie de labeur, mais soutenue par le sourire de la bonté, est une pédiatre renommée en Russie, Mme Sokolova Panamarova.

## la vie culturelle et scientifique du pays

Je lui fis part de mes craintes quant à l'efficacité des maternelles en Union Soviétique. On sait que les femmes qui travaillent y conduisent leurs enfants le matin et les reprennent le soir. Mme Kozlova m'affirma que ces institutions d'Etat faisaient un travail admirable, ne cherchant en aucun cas à aliéner l'affection des enfants envers les parents. Pour sa part, Mme Kozlova a un fils qu'elle place à la maternelle le jour.

Elle m'apprit aussi que les ouvriers russes cherchaient à obtenir des semaines de travail moins longues et faisaient pression pour que plus de logements soient construits à travers le pays. Quand je lui demandai pourquoi la Russie ferma ses portes à l'étranger au lendemain de la dernière guerre, elle répondit que le peuple ne voulait pas que l'étranger voit jusqu'à quel point le pays avait été dévasté.

Partout où nous sommes allés, Gaby et moi avons été accueillis avec la plus grande cordialité. Nous avons rencontré Mme Tamara Marazova, directrice d'une ferme collective, qui nous a révélé que la production dans les fermes russes avait quintuplé depuis la fin de la guerre. Nous avons aussi causé avec le mathématicien Nicolai Bogulobov et le prix Nobel de physique, Nicolai Somenov.

Partout, également, on s'est montré curieux de nous et de notre pays. Nous étions des artistes, donc gens importants. Et nous étions Canadiens, ce qui accentuait notre importance. Car en Russie comme ailleurs en Europe, être Canadien est une marque de distinction.



Bien que l'astronomie soit pour Alla Massevitch une profession qui prend beaucoup de son temps, elle ne néglige pas pour autant sa fille Natacha.

## Rencontres avec l'élite russe (Suite)

Jadis méfiants à l'égard de l'étranger, les Russes sont aujourd'hui curieux du monde et accueillants

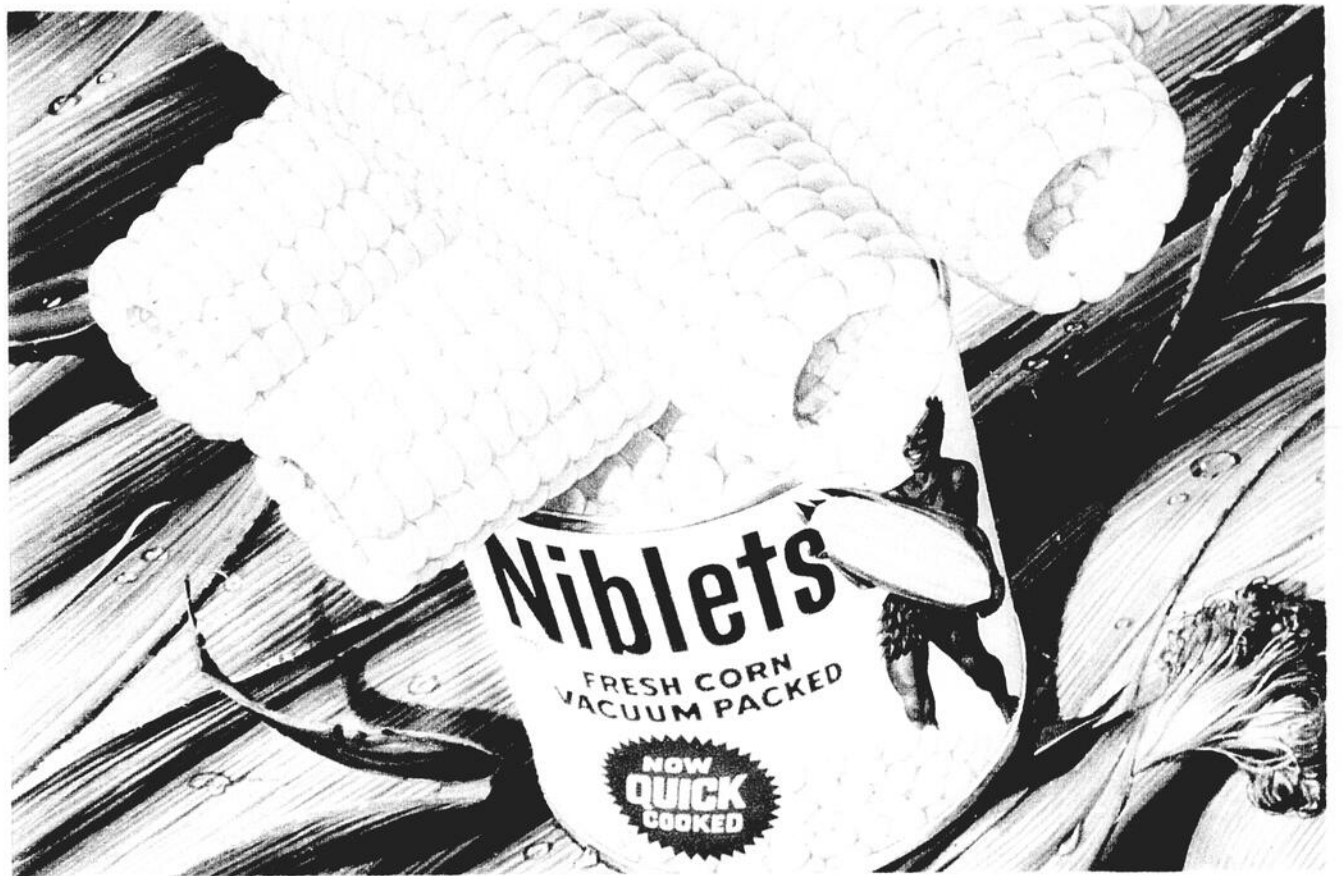


Le fameux écrivain pour enfants Korney Chukovsky est toujours très entouré partout où il passe. On le voit ici au village des écrivains, près de Moscou, où beaucoup

d'enfants lui rendent visite. Très au fait de la littérature occidentale, Chukovsky possède une bibliothèque de près de mille volumes, dont beaucoup d'auteurs français.

# La récolte est rentrée!

Du blé d'Inde cuit instantanément pour lui conserver la saveur et la couleur des épis fraîchement cueillis...



Chaque boîte de blé d'Inde de marque Niblets vous apporte toute la saveur de quatre épis parfaits. Il ne manque que la rafle... et c'est à la main heureuse du Géant Vert que vous le devez.

Le Géant Vert a su sélectionner ses graines pour récolter des grains plus gros, plus tendres, gonflés de suc. Son blé d'Inde est ensuite cuit

instantanément pour en préserver la saveur et les valeurs nutritives. Enfin, les grains sont mis en boîte à vide afin de conserver leur belle fermeté et leur couleur.

Pour connaître la qualité de ces Niblets à cuisson éclair, il vous faut les goûter. Faites-le dès ce soir.



Il y a deux choses qui rendent le blé d'Inde à la crème Green Giant si différent. D'abord il provient des mêmes graines de choix que le blé d'Inde de marque Niblets. Ensuite, un nouveau procédé qui préserve la saveur conserve à chaque grain sa fermeté et sa belle couleur, à la crème son moelleux et sa couleur dorée. Constatez cette différence en goûtant le blé d'Inde à la crème de marque Green Giant.



L'avis des experts. Le jury le plus exigeant est toujours chargé de goûter le produit de la nouvelle récolte. Ce sont les experts du Géant Vert et chaque cuvée de blé d'Inde doit recevoir leur approbation avant de pouvoir porter la célèbre étiquette de la marque Green Giant.

Blé d'Inde  
de  
marque Niblets

GREEN GIANT\*



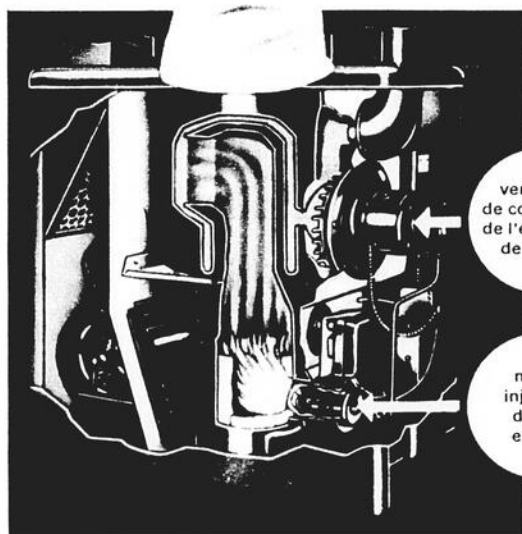
la moisson d'or du  
**GÉANT VERT**

Green Giant of Canada Limited, Ste-Martine, Québec—met aussi en conserve les produits des marques suivantes: les pois Green Giant et oignons perle; le blé d'Inde Mexicorn; les fèves jaunes Green Giant et les fèves vertes Green Giant. \*M.D.

# ÉCONOMISEZ



Faites  
l'essai du  
gant blanc



ventilateur  
de combustion  
de l'échangeur  
de chaleur

nouvel  
injecteur  
d'huile  
et d'air

**JUSQU'À 33%  
DE VOS FRAIS  
DE CHAUFFAGE**

**AVEC LE TIMKEN**

*automatique  
et silencieux*



**CUSTOM  
MARK II**

*le brûleur  
à l'huile  
le plus  
sensationnel  
du monde*

Un appareil de chauffage entièrement nouveau grâce auquel la maison peut bénéficier du même procédé réduisant la consommation d'huile que les usines les plus modernes.

**Vous pouvez bénéficier maintenant** . . . d'un brûleur à l'huile qui démarre proprement et reste propre. Vous pouvez même faire passer un gant blanc dans le tuyau du brûleur sans qu'il en garde aucune trace de suie, de fumée ou d'odeur.

**Vous pouvez bénéficier maintenant** . . . d'un brûleur à l'huile qui crée son propre tirage. En fait, point n'est besoin de cheminée.

**Vous pouvez bénéficier maintenant** . . . d'un brûleur à l'huile qui renvoie la chaleur directement dans votre maison, sans perte de chaleur dans la cheminée.

**Vous pouvez bénéficier maintenant** . . . de l'excellent confort que vous procure une chaleur uniforme et sans dégagement de fumée, avec le minimum de frais.

Voir, c'est croire . . . Informez-vous auprès du plus proche distributeur des appareils silencieux et automatiques TIMKEN sur cet étonnant brûleur à l'huile Custom Mark II.

**SILENT AUTOMATIC PRODUCTS**

*Appareils de chauffage et de climatisation*

80 WARD STREET, TORONTO, ONTARIO

## Rencontres avec l'élite russe. (Fin)



Nikolai Bogulobov ne ménage pas son sourire au photographe. Mathématicien de réputation mondiale, ses travaux en physique sont renommés.

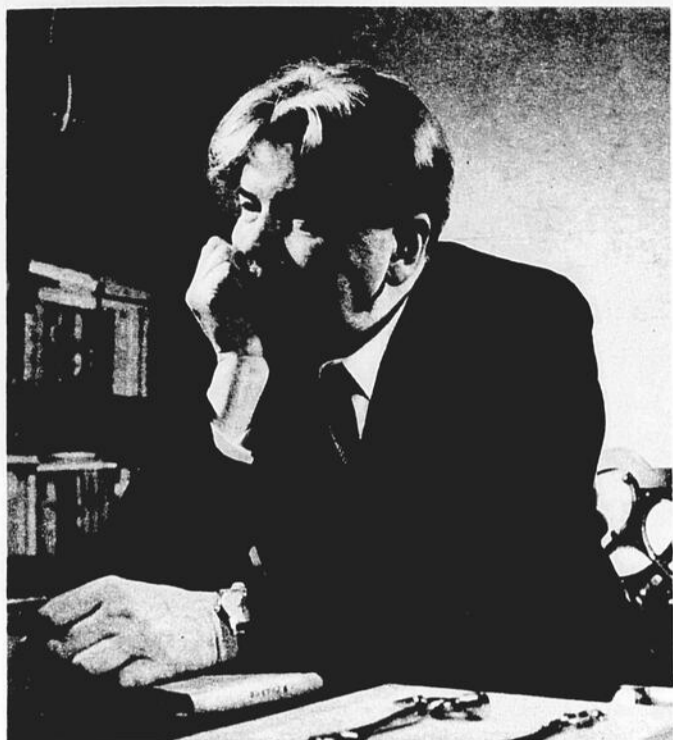
En URSS, comme ailleurs en Europe, être



Nikolai Semenov, mathématicien de réputation mondiale et Prix Nobel, est photographié dans sa berceuse. Ses recherches portent sur la cinétique.

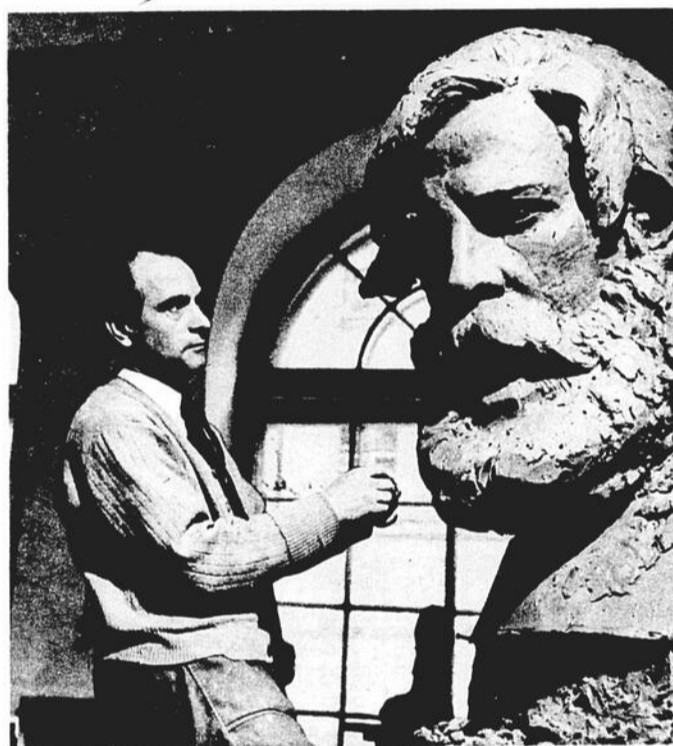


Délaissant leurs crayons, les trois plus grands caricaturistes de Russie posent pour Gaby: Mikhaïl Kupriyanov, Porfiry Krylov et Nikolaï Sokolov.



Leonid Leonov, qui a remporté le Prix Lénine pour son livre "La forêt russe", a bien voulu poser à sa table de travail.

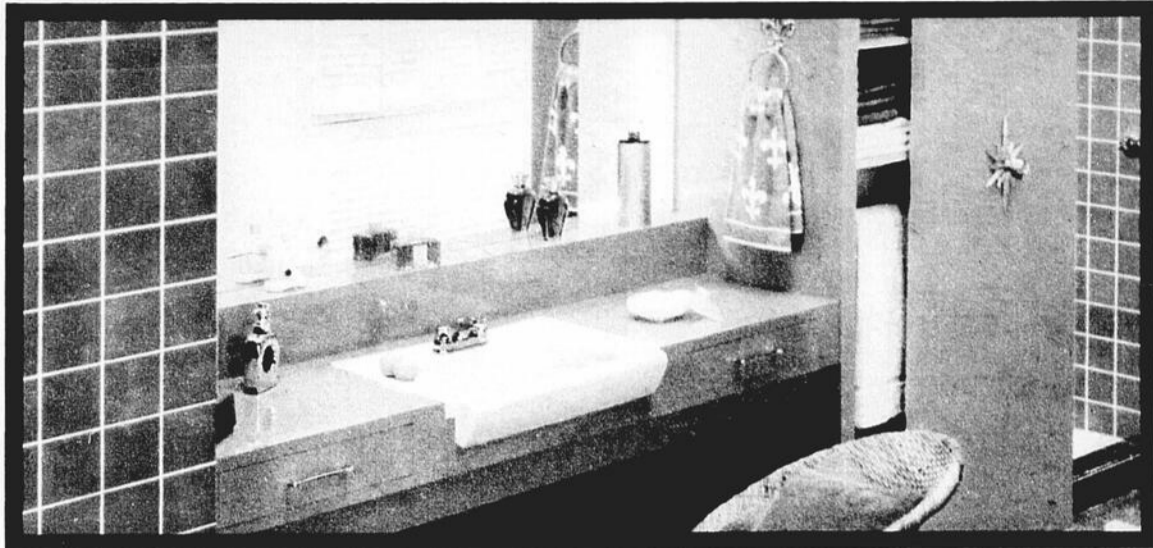
### Canadien est un titre de noblesse



Le sculpteur Anikushin, dans son studio de Moscou, travaille à une nouvelle oeuvre. Il n'y a pas d'art abstrait en Russie.



Yekaterina Peshkova, veuve du célèbre écrivain Maxime Gorki, pose à la table de travail de son mari, décédé en 1936. ✓



**FORMICA** la surface décorative de haute qualité  
EST MAINTENANT PLUS FACILE À OBTENIR AU CANADA



POUR DESSUS DE TABLES  
OU DE COMPTOIRS,  
DEVANT D'ARMOIRES,  
COIFFEUSES ET  
REVÊTEMENTS MURAUX  
DE LONGUE DURÉE.

Si vous êtes soucieux de qualité, exigez donc Formica lorsque vous faites exécuter une surface décorative dans votre cuisine ou votre salle de bain. La qualité supérieure de Formica se manifeste en tout, depuis ses couleurs jusqu'à son comportement à l'usage... pendant toute sa très longue durée. C'est pourquoi Formica est la surface décorative qui se vend le plus dans le monde entier. Pour une documentation et des illustrations en couleurs de cuisines et salles de bain modèles utilisant le Formica (dont les teintes et motifs ont été créés par les décorateurs de renommée mondiale Raymond Loewy Associates), postez le coupon ci-dessous.



UN PRODUIT DE  
CYANAMID

CYANAMID OF CANADA LIMITED

CYANAMID OF CANADA LIMITED, Dép. C-1F  
Division des produits lamellés,  
5550, avenue Royalmount, Ville Mont-Royal, P.Q.

*Veuillez m'envoyer votre documentation sur Formica.*

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ PROV. \_\_\_\_\_



Charlie Chaplin restera pour tous le roi du rire.



Le rire a reconquis Hollywood avec "Some Like it Hot"; la vedette était Marilyn Monroe. Le comique Jack Lemmon s'y déguisait en femme.

## Hollywood redécouvre le rire

La comédie, un genre que le cinéma américain semblait avoir oublié, revient sur les écrans avec succès

**L**E rire revient à la mode au cinéma américain. Cette tendance à la bonne humeur a pris un certain temps à reconquérir droit de cité malgré les efforts désespérés d'Hollywood pour trouver rapidement des éléments nouveaux susceptibles de satisfaire un public de plus en plus difficile. Heureusement, il semble que les spectateurs américains reprennent goût aux bonnes blagues et à la franche rigolade et qu'ils fassent, depuis quelque temps, un meilleur accueil aux comédies.

C'est une tendance qui n'a pas manqué d'intéresser ceux qui tiennent les cordons de la bourse, même si les films de ce genre n'entrent pas, en général, dans la

catégorie des réalisations qui font les plus grosses recettes.

Une bonne vingtaine de comédies ont déjà été distribuées cette année, ou sont en cours de réalisation. C'est un signe que les films de ce genre, qui ont été pendant un temps boudés par les cinéphiles à cause de la concurrence de la télévision, reprennent leur faveur auprès du public.

Certains de ces films sont du genre dit *sophistiqué* et sont censés faire seulement sourire. D'autres, reprenant la vieille tradition des tartes à la crème, sont conçus pour que le spectateur rit à gorge déployée. Ces films sont tirés soit de romans à succès, soit de

pièces de théâtre qui ont déjà fait leurs preuves; la plupart s'adressent à un public adulte à qui on n'a pas besoin de mettre les points sur les *i*.

Mais qu'est-ce qui empêchait donc Hollywood de tourner des comédies? "Les gens tristes n'aiment pas rire", explique le célèbre Frank Capra, réalisateur de nombreuses comédies. David Niven, qui s'est taillé une belle réputation à jouer des rôles comiques, déclare de son côté: "Pour pouvoir jouer la comédie, il faut avoir soi-même envie de rigoler! Combien de gens à notre époque ont envie de le faire?"

Arthur L. Mayer, vétéran du cinéma, ajoute aussi son grain de sel: "Monter une (Suite page 18)



Les comiques Ben Turpin et Stuart Irwin ont connu la gloire en se lançant des tartes.



Les amateurs de cinéma se souviendront des "Keystone Cops" qui, avec Ford Sterling, à gauche, et Fatty Arbuckle, à droite, firent rire une génération.



Le rouleau à pâte était de mode et ZaSu Pitts en menace le comique W. C. Fields.



Dans le film "Sitting Pretty", l'imperturbable Clifton Webb a versé un bol plein de céréales sur la tête de cet enfant. Des scènes de ce genre ne sont faites que pour faire rire les gens.



Rosalind Russell a démontré que la comédie était un genre qui pouvait rapporter de l'argent et son film "Auntie Mame" a eu un très grand succès dans tous les pays où il a été présenté.



Harold Lloyd avait la spécialité de faire rire les spectateurs en les effrayant ainsi qu'en témoigne cette séquence de film, qui fut tournée en 1922, où il escalade un échafaudage dangereux.

Spécialement pour les chaussures d'enfants

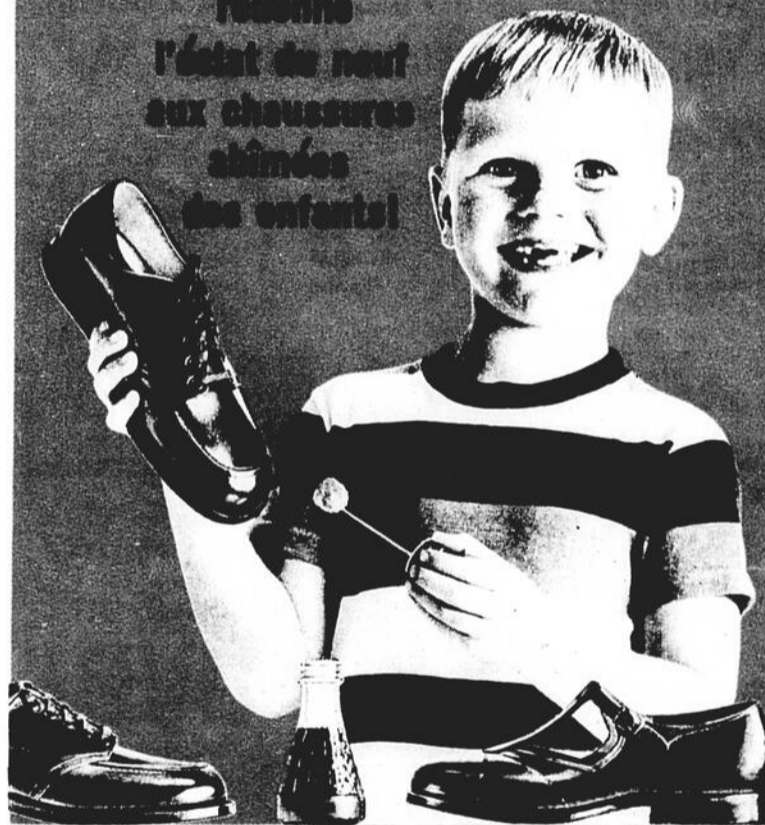
# ESQUIRE SCUFF- KOTE

NOUVELLE FORMULE!

## LE "CUIR LIQUIDE"

exclusif

redonne  
l'état de neuf  
aux chaussures  
abîmées  
des enfants!



Le Scuff-Kote Esquire nouvelle-formule fait reluire en vitesse les chaussures d'enfants, sans frottage, sans brossage, sans autres soins! Il donne l'effet d'un "cuir liquide" qui contribue à renouveler la surface du cuir usé et éraflé; les rayures semblent disparaître comme par enchantement! Si facile d'emploi que les enfants peuvent "se débrouiller seuls." Exigez le Scuff-Kote d'ESQUIRE, la principale marque mondiale de produits d'entretien des chaussures.



SCUFF-KOTE

par  ESQUIRE



## Un savon exceptionnel qui adoucit, en la nettoyant, la peau délicate de bébé

Voici un savon *exceptionnel* destiné à un être *exceptionnel*, votre bébé! Le SAVON BABY'S OWN *adoucit*, tout en la nettoyant délicatement, la peau douce et tendre de votre bébé, parce qu'il contient de la lanoline. Le SAVON BABY'S OWN rafraîchit la

peau de votre bébé et répand sur lui un parfum durable. Vous savez que ce savon est *pur*: vous pouvez donc l'employer en toute confiance. Rien n'est trop bon pour votre poupon... achetez plusieurs pains de SAVON BABY'S OWN, dès *aujourd'hui!*

## Nouvelle Lotion Pour Après La Barbe Meilleure Pour Votre Épiderme

Contient "Humectin" qui prévient la sécheresse de la peau

La nouvelle lotion bleu glacier AQUA VELVA rafraîchit l'épiderme. Son parfum discret est vraiment *tenace*. Achetez *aujourd'hui* même un élégant carafon de lotion bleu glacier AQUA VELVA!

L'homme soigné se sert d'AQUA VELVA



NOUVEL  
**AQUA VELVA**  
BLEU GLACIER **williams**

## Fatigué au milieu de la journée? Vous le devez peut-être à un **SANG APPAUVRI\***



## VOUS VOUS SENTIREZ PLUS FORT après 7 jours seulement - ou votre argent vous sera remis

Si vous êtes sans cesse fatigué et déprimé, n'oubliez pas que la véritable cause est peut-être une anémie ferriprive due à une déficience de fer dans le sang. Afin de *repandre rapidement vos forces*, prenez GERITOL, le tonique rapide qui commence à renforcer le sang en 24 heures seulement. Le même jour, le fer contenu dans GERITOL circule dans le courant sanguin, apportant *force et énergie* à tout l'organisme. Si vous êtes sans cesse fatigué et déprimé à cause de la pauvreté de votre sang, prenez GERITOL, *tous les jours*, sous forme liquide ou en comprimés. Vous reprendrez rapidement vos forces, en 7 jours seulement, sinon votre argent vous sera remboursé!



\*Attribuable à l'anémie par manque de fer



Vers 1930, Cary Grant tourna des films dont l'intrigue se passait chez les riches. Il était de bon ton de se moquer de cette classe de la société.

## Hollywood redécouvre...

(Suite de la page 16)

comédie, selon lui, donne beaucoup plus de maux de tête que de plaisir! Les gens ont trop de soucis. Ils sont nerveux et inquiets. On se demande comment les faire rire. C'est pourquoi les hommes d'affaires qui financent notre industrie n'ont pas beaucoup confiance dans le sens de l'humour des Américains. Voilà la raison pour laquelle si peu de comédies ont été tournées, ces derniers temps."

Il y a aussi une autre raison financière, non moins importante. Une blague qui fera rire aux larmes l'Américain moyen ne sera pas forcément comprise du public, hors des Etats-Unis. Or, aujourd'hui, environ 55 p.c. du revenu d'un film provient de l'exportation. C'est un facteur dont les producteurs doivent tenir compte.

Il fut une époque où cela était bien différent. Aux débuts héroïques du cinéma américain, les gens riaient de bon cœur seulement à voir des images animées sur l'écran. Peu à peu, le public devint plus blasé. La comédie ne fut vraiment florissante que vers 1920, alors que les Mack Sennett, Charlie Chaplin, Fatty Arbuckle, Harold Lloyd, W. C. Fields et d'autres encore ont fait de ce genre, un art qui tenait à la fois du pathétique, du comique et du réalisme.

Puis à partir de 1930 environ, s'ajouta un autre élément: l'attrait féminin. Le film "It Happened One Night" a ouvert la voie dans cette direction toute nouvelle. De plus, il devint aussi à la mode de se moquer des riches et les films comiques de cette tendance, dont ceux joués à l'époque par Cary Grant, ont joui de la faveur d'un immense public.

Il y a aussi un élément avec lequel les cinéastes doivent compter: c'est la susceptibilité. Rire d'autrui compte pour beaucoup dans un effet comique mais, souvent, les personnes visées se sentent insultées si on se moque, même gentiment, d'elles. En voulant préserver leur sens de la dignité, les gens

ont perdu le sens de l'humour.

Cependant, avec des films comme "Some Like it Hot", dans lequel Marilyn Monroe tient la vedette, Hollywood semble avoir trouvé une nouvelle source de rire. Hollywood compte aussi sur ses nouvelles vedettes comme Shirley MacLaine, qui jouit maintenant d'une réputation internationale, et dont le dernier film comique "Ask Any Girl" a remporté un beau succès.



Andy Griffith et Nick Adams ont fait rire les cinéphiles dans "No Time for Sergeants"

# Préparation au mariage



1



2



3



4



5



6



"Pour être sûrs que nos clients inscriront à leur tableau le maximum de ces oies sauvages au vol si rapide,

**nous leur fournissons des cartouches MAGNUM IMPERIAL!"**

dit TOM WHEELER, président de la compagnie Wheeler Air Lines et propriétaire du "Cabbage Willows Goose Camp", le premier camp de chasse à l'oie sauvage de la région de la Baie James.



Vous obtiendrez, vous aussi, les meilleurs résultats en employant les cartouches MAGNUM "IMPERIAL" — les cartouches à plombs spécialement conçues pour assurer une puissance de choc maximum. Vous réussirez parce que la charge des cartouches MAGNUM contient 20% plus de plombs.

La précision, la densité et le groupement de chaque coup dépendent autant de vos munitions que du "choke" de votre fusil. C'est pourquoi les plombs des cartouches MAGNUM "IMPERIAL" — comme ceux de toutes les cartouches à plombs de la C-I-L, sont lubrifiés et scellés dans un compartiment à l'épreuve de l'humidité, pour les rendre résistants à la corrosion et à la déformation. Résultat: vous obtenez chaque fois un groupement parfait et uniformément dense.

Chacune des 140 opérations qu'implique la fabrication des cartouches à plombs de la C-I-L est rigoureusement surveillée, vérifiée et contrôlée de façon à toujours assurer le groupement uniforme que vous souhaitez.

Pour obtenir GRATUITEMENT la brochure: "La chasse aux canards", écrivez à la Canadian Industries Limited, Dép. P 11, Service des munitions, C.P. 10, Montréal, P.Q.

## CARACTÉRISTIQUES DES CARTOUCHES À PLOMB MAGNUM "IMPERIAL", CAL. 12

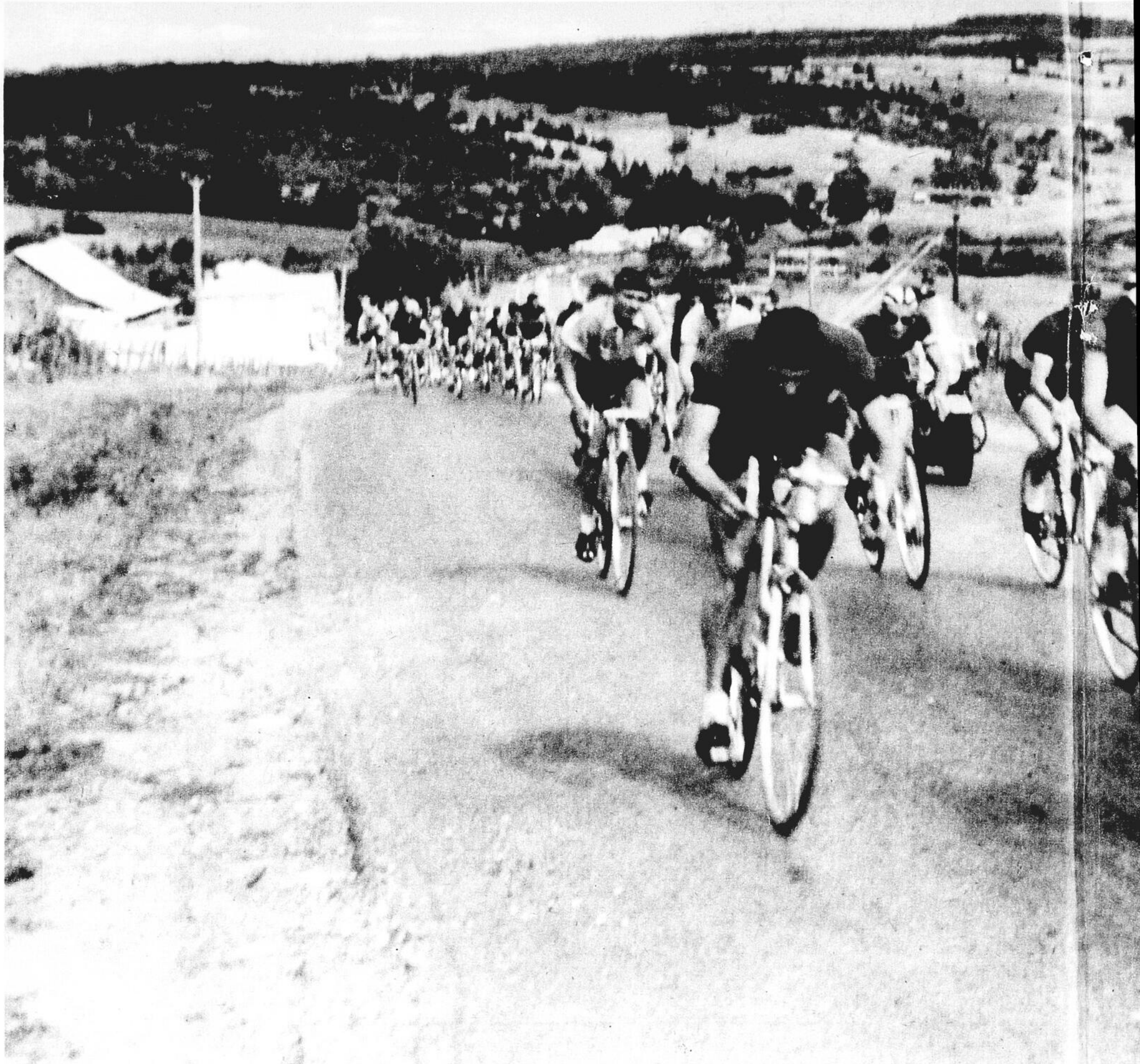
Chargées pour assurer la même vitesse que les célèbres cartouches IMPERIAL. Spéciales à longue portée, les MAGNUM "IMPERIAL" contiennent 20% plus de plombs. La cartouche à plombs No 4 vous donne 204 plombs (au lieu de 170) qui vous permettront d'abattre plus de gibier — et d'en estropier moins.

Les cartouches MAGNUM "IMPERIAL" se vendent en calibres 12, 16 et 20.

UNIFORMÉMENT PUISSANTES — FIABLES — PRÉCISES



Fabricants de munitions de chasse pour les Canadiens depuis 1886



Quatre-vingt-cinq coureurs ont pris le départ pour le Tour cycliste du St-Laurent, mais seulement 39 ont réussi à en parcourir les 675 milles. On voit ici le peloton à l'étape de St-Geo



Au parc Lafontaine, à Montréal, le conseiller Emile Pigeon remet le maillot jaune à Hiltner, gagnant de l'étape Granby-Montréal. A droite, Yvon Guillou.

## Un petit "Tour de

En cinq ans, notre marathon cycliste de 675 milles de par

**C**E mardi matin, quatre août, 85 coureurs cyclistes, précédés d'agents motorisés dont les pétarades ont réveillé les derniers dormeurs du quartier St-Roch, à Québec, prenaient le départ, de la place Jacques-Cartier, pour le cinquième Tour cycliste du St-Laurent. Rues St-Joseph, St-Paul, St-Pierre . . .

Québec recule sous les coups de pédales. Penchés sur leurs guidons, les cyclistes en peloton serré se dirigent vers la première étape du Tour, à 60 milles de là. Il ne leur restera plus à parcourir, après, que 615 milles . . .

Des curieux longent les rues. Des fenêtres, apparaissent des têtes ébouriffées, comme sortant de boîtes à surprise. Le



à l'étape de St-Georges de Beauce. A l'arrière-plan, la rivière Chaudière. C'est l'Américain Michael Hiltner qui a gagné l'épreuve, en un temps de trente heures, 19 minutes et 33 secondes.

# de France" autour du St-Laurent

illes de parcours est devenu épreuve internationale

Texte et photos de Léon Bernard

édiales.  
cyclistes  
la pre-  
de là.  
après,

Des fe-  
riffées,  
se. Le

pt. 1959

peloton prend de la vitesse. Déjà des coureurs demandent le passage: "Tassez-vous! — Give me the way! — Quiero pasear!" Le cri est lancé en plusieurs langues: Il y a parmi ces 85 coureurs des représentants de dix pays. On reconnaît chacun à son accent: l'Américain Michael Hiltner, l'Anglais George Stewart, l'Écossais John Russell, l'Italien Vincent Quatela, le belge Bruno Beckers, le Français Jean Nourry, l'Ukrainien Peter Hetman, le Hongrois André Palotas, l'Allemand Willy

Kron, les Canadiens, français et anglais, Lanouette, Mertens, Cyr, Racine, Labonté, McKennell, Pouliot, etc., tous champions ou ex-champions dans leurs pays respectifs, tous aguerris aux courses régionales ou internationales.

Yvon Guillou, dans sa petite voiture européenne, circule d'un peloton à l'autre, veille à l'observance des règlements, encourage les coureurs.

Qui est Yvon Guillou? Nul autre que le fondateur

du Tour du St-Laurent. Champion cycliste en France, ce Breton têtu et aventureux avait besoin d'horizons nouveaux, d'espaces plus vastes. Le Canada, lui avait-on dit, est un grand pays; la province de Québec seule pourrait contenir trois fois la France. Guillou n'en demandait pas plus. Il plia bagages, un beau matin, et vint s'installer, célibataire, à Québec. Seulement voilà: il avait oublié sa bicyclette en France . . .

Il ne devait pas tarder (Suite à la page suivante)

## Un petit "Tour de France" autour du St-Laurent

(Suite de la page précédente)

à s'en construire une lui-même, adaptée à nos routes et aussi légère que les grimpeuses des Pyrénées. C'est ainsi qu'il commença à réparer les vélos de ses nouveaux voisins, puis ceux de ses amis et des amis de ses amis. En peu de temps, toutes les bécanes du quartier St-Sauveur passèrent entre ses mains expertes. Alors il se fit marchand de vélos, ouvrit boutique rue St-Vallier, dans une cave d'abord, puis au rez-de-chaussée. Peu de temps après il épousait une Québécoise.

C'est dans cette cave de la rue St-Vallier que le Tour cycliste du St-Laurent est né. Ce fut d'abord une idée audacieuse, puis un projet précis. Encouragé par sa femme, il en parla à gauche et à droite, recueillant des sympathies.

Mais là comme ailleurs, il faut de l'argent. Il s'agit avant tout d'intéresser la province et les municipalités, puisque le Tour apportera une énorme publicité au Québec. Guillou voit maires, députés et

chefs de police, puis cherche des commanditaires qui distribueront des prix aux coureurs, à chacune des étapes du Tour. Dans chaque ville où les cyclistes passeront, il faut voir au service d'ordre, à l'organisation d'un comité de réception, d'un centre de repos, de ravitaillement, de douches.

Guillou, qui a bien étudié l'organisation du Tour de France, ne s'arrête pas aux difficultés. La plus grande est l'argent. Quelques marchands s'intéressent à l'épreuve sportive, mais pas en assez grand nombre pour défrayer toutes les dépenses. Alors Guillou y va de son gousset et comble les déficits; de huit à dix mille dollars en cinq ans. Les déficits, heureusement, diminuent d'année en année. Le Tour, l'an prochain, devrait faire ses frais.

Le travail d'organisation pour le Tour '59 a duré jusqu'à quatre heures le matin du départ, après avoir commencé un an auparavant, soit immédiatement après le Tour '58. Il y a eu les visites au au-

torités officielles, la correspondance avec les clubs cyclistes locaux et étrangers, les travaux d'impression, les requêtes auprès des collaborateurs bénévoles, la publicité, les tournées préparatoires sur le grand itinéraire, la compilation des inscriptions dans la course, etc.

Tous ces efforts ont été récompensés. C'est ainsi que cette année, une maison de Montréal a mis à la disposition du Tour une ambulance; un jeune interne de Québec a offert ses services pour les cinq jours de la randonnée; une brasserie de Montréal a prêté son équipe mobile; un buandier a même offert de nettoyer gratuitement les costumes des coureurs. Quant aux commanditaires, ils se sont fait plus nombreux que par les années passées. Des services d'ordre sont assurés aux principales étapes: Lévis, St-Georges de Beauce, Thetford-Mines, Sherbrooke, Granby, Montréal, Joliette, Shawinigan, Québec, etc. Une centaine de localités sont visitées; plus d'un demi-million de personnes se répandent dans les rues pour acclamer les coureurs.

Pour la première fois, cette année, le Tour cycliste du St-Laurent a été reconnu "épreuve inter-



Pour s'approvisionner, à certaines étapes, un coureur doit descendre de son vélo. Sur le parcours, il se contente de l'eau que lui lance son entraîneur, comme ci-dessus.

nationale". C'est-à-dire que pendant que cette course se déroule, dans la province de Québec, aucune course n'a lieu officiellement ailleurs dans le monde. C'est là une des plus belles réussites d'Yvon Guillou.

Avant chaque départ — à toutes les étapes — les coureurs doivent signer un registre, à la voiture de contrôle, sous peine d'élimination. Il en est de même à la fin de chaque étape. Un coureur a le droit de se ravitailler à certaines étapes, soit les 1ère, 4e, 7e, 8e et 9e, mais pour ce faire, le cycliste doit descendre de son vélo. S'il reste sur sa bécane, le coureur doit seulement ouvrir la bouche pour recevoir le jet d'eau que lui lance son entraîneur. Tous les coureurs portent un chandail identique, sauf le gagnant d'une étape, qui porte un chandail jaune.

Les obstacles sont nombreux tout le long du parcours: voies ferrées, côtes vertigineuses, courbes raides, rabouts de sable ou de gravelle, pavé glissant sous la pluie, etc., etc. Sans oublier les crevaisons, qui coûtent toujours un temps précieux.

Une étape de 75 à 100 milles ouvre l'appétit. Le vainqueur du Tour, Michael Hiltner, en sait quelque chose, qui a dévoré, après les 80 milles qui l'ont con-

duit de Joliette à Shawinigan, un homard entier, un gigot d'agneau et un bifteck grillé. Et les 100 milles qu'il a parcourus le lendemain matin jusqu'à Québec ont été précédés d'un petit déjeuner réduit aux deux tiers du repas de la veille.

L'appétit est le même pour tous les coureurs, surtout quand aucun ravitaillement n'est permis en cours de route. Accrochées au guidon, deux gourdes ont été remplies d'eau. Le coureur n'aura qu'à en détacher une pour se désaltérer, tout en manoeuvrant d'une seule main.

**L**A répartition des prix aux gagnants d'étapes et aux finissants se fait en argent et en espèces, totalisant une somme dépassant les \$8,000. Chaque vainqueur d'étape reçoit au moins \$100; les sprints vont de \$10 à \$25. Les maillots jaunes rapportent \$225 à leurs détenteurs. Des bourses sont données par des particuliers ou des institutions, pour une valeur de \$500. Si l'on ajoute \$2,000 au classement final, plus les trophées, les divers cadeaux, les médailles, on constate que les coureurs y trouvent leur profit. Il n'en est pas de même des organisateurs,

malheureusement, qui n'ont pour tout partage que les déficits à combler. Mais on espère qu'avec les années les collaborateurs bénévoles pourront être rémunérés. Le Tour du St-Laurent devrait devenir une épreuve sportive de très grande envergure d'ici peu d'années.

En cinq ans, avec son Tour cycliste du St-Laurent, Yvon Guillou a réussi un véritable tour de force. Têtu comme tout bon Breton, Guillou a remué mer et monde, c'est-à-dire les autorités provinciale et municipales, a réussi à intéresser des industriels et des marchands et, surtout, les cinéastes et les journalistes. Grâce à ces derniers, le reste du monde connaît le Tour cycliste du St-Laurent. Quant aux coureurs, ce sont maintenant les meilleurs qui viennent de partout.

Yvon Guillou ne se repose pas sur ses lauriers pour autant. Le Tour '59 s'étant terminé un samedi après-midi, Guillou, dès le lundi suivant, revenait à sa boutique de la rue St-Vallier, prêt à réparer les bécanes qu'il avait laissées de côté le lundi précédent. Mais déjà, dans sa tête, le Tour '60 venait de commencer.



A l'étape de Granby, le Français Jean Philippe a dû être soigné pour dysenterie par le médecin du Tour.



Le parcours est accidenté, les blessures nombreuses. Un coureur reçoit les soins du docteur Francoeur.



Jean Rafa aussi était du marathon, mais comme artiste. On le voit ici qui signe des autographes, à Sherbrooke.



Michael Hiltner, vainqueur du Tour cycliste du St-Laurent, est pris d'assaut par les chasseurs d'autographes.



# Chapeaux féminins au masculin

**N**OUS empruntons encore le mode masculin dans la mode féminine.

Le *fédora*, petit feutre mou, l'emporte sur tous les autres. Le *melon* fait le rond. Le *derby* est dans la course et le *sombrero* est loin d'être sombre quand il fait son apparition dans les collections d'automne et d'hiver.

Mais nous adoptons le type masculin avec des manières de grandes dames et le plus masculin des couvre-chefs a tout de même une allure féminine. Souvent, une voilette adoucit l'aspect sévère du chapeau melon ou du derby. Un bijou ou une garniture contrastante égaye le feutre mou. Le bord du sombrero ondule plus que celui lancé pour accompagner l'imperméable militaire de Greta Garbo.

Avec ces chapeaux, les chapeliers vous donnent quelques conseils: ne portez pas un petit chapeau melon ou un derby si vous avez le visage large et une grosse tête. Vous auriez l'air coiffée d'une arachide et une arachide ne

Un chapeau plate-forme sera chose nouvelle pour l'automne. Celui-ci, une ravissante création d'Yvette Brillon, de Montréal, est confectionné dans un feutre très souple importé de France et ce modèle fédora est entièrement piqué suivant un motif symétrique fort joli et très bien réalisé.

Le melon, ou chapeau rond, illustré sur notre page couverture, est un feutre caribou aux jolies teintes contrastantes et c'est de Cézanne, de Toronto, que nous est venu ce modèle.



"Auréole tombée", voilà le nom que l'on pourrait donner à ce chapeau mou de type 'Hombourg'. Yvette Brillon, qui en a fait une interprétation éclatante, a bordé la voilette d'un halo en même 'soleil' que le chapeau.





Ce sombrero à la Garbo, en feutre souple, garni d'une bande d'ocelot, est signé: Yvette Brillon.

fait pas très élégant. Choisissez plutôt un feutre mou, petit ou grand. N'essayez pas, non plus, un grand sombrero ou un feutre mou à large bord si vous avez une toute petite figure et des traits délicats. Portez alors un petit hombourg, un derby ou un joli melon. Ainsi vous n'aurez pas l'air perdue sous le chapeau.

Les chapeaux illustrés ici et sur la page de couverture ont été dessinés par des chapeliers de Toronto, Montréal et Vancouver et ils sont présentés sur un fond réalisé avec de nouveaux tissus de la maison Papillon Blanc de Montréal.



Ce canotier d'hiver semble fait de paille, mais Yvette Brillon l'a ingénieusement conçu et réalisé en castor.

Tous les chapeaux sont dans le ton et à la page, à condition qu'ils confèrent un petit air masculin



L'air masculin du postillon et l'allure somptueuse du castor reviennent à l'honneur dans ce chapeau que Jerry Yates garnit de bengaline. Au fond, un nouveau lainage.



Le 'derby' varie la forme du bord et de la calotte. Celui-ci, signé Jerry Yates, se porte droit ou de profil. Il est de feutre fourrure et orné d'une lourde voilette.

BUVEZ À VOTRE SANTÉ!

# VICHY CÉLESTINS

EAU MINÉRALE ALCALINE NATURELLE — IMPORTÉE DE FRANCE

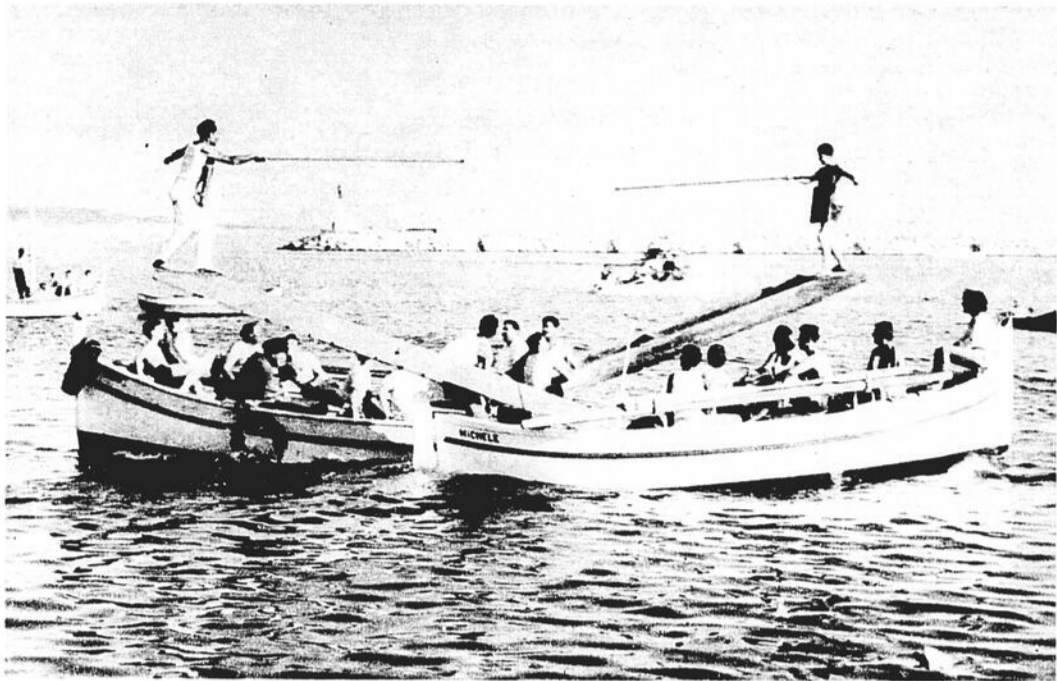


58¢

**LA SEULE VÉRITABLE EAU DE VICHY VENDUE AU CANADA**

IMPORTÉE DIRECTEMENT DE L'ÉTABLISSEMENT THERMAL DE VICHY, À VICHY, FRANCE

*Méfiez-vous des imitations!!! Exigez* **CÉLESTINS**



Comme au temps du Moyen-Age, ces joueurs modernes s'affrontent, la lance en position de combat. C'est surtout sur la Côte d'Azur que se pratique, de nos jours, ce sport nautique.

# Chevaliers nautiques

En joutant sur l'eau, ils font revivre une tradition

**L**E temps des tournois et des peux chevaliers bardés de fer n'existe plus, mais certaines traditions de l'ancien temps se sont conservées en France. De nos jours sur la Côte d'Azur principalement, ont lieu des joutes nautiques où s'affrontent avec acharnement, mais très sportivement, de modernes joueurs.

Les deux hommes se placent chacun sur une plate-forme spécialement aménagée à l'arrière de leur bateau respectif. Protégé par

un épais bouclier en bois, le joueur pointe sa lance de bois, de huit pieds de long, en direction de son adversaire, pendant que des rameurs font s'éloigner les deux bateaux l'un de l'autre. Est déclaré vainqueur celui qui réussit à envoyer son rival à l'eau. Les photos de cette page ont été prises à Cannes et le résultat de la rencontre a été nul, les valeureux combattants ayant tous deux été précipités dans la Méditerranée sous la violence du choc.



Ça y est! les deux "combattants" se sont touchés du premier coup. Lequel va tomber à l'eau?



Dans leur ardeur, ils sont tombés tous les deux, la tête la première, avec leurs armes. ✓



Claude Jaunière <sup>DE</sup> **MAGALI**

"MA BELLE AVENTUREUSE"

"L'ABSENTE"

Aventurière? Non. Eana est seulement une audacieuse qui brave d'innombrables dangers pour découvrir la vérité et l'Amour.

Que le bonheur est fragile! Une imprudence de Catherine, et Bob désespéré ne veut plus la connaître. Ils s'aiment pourtant passionnément, mais ils se sont fait tant de mal.

Pour recevoir gratuitement ces 2 volumes, devenez membre du Cercle du Livre Romanesque et achetez notre roman d'amour du mois, "PARMI TANT D'AMOUREUX" de Jean Miroir—Laurence, hôtesse dans un grand hôtel, est prise pour une vedette de cinéma mystérieusement disparue. Un roman charmant et gai.

Comment devenir membre du Cercle du Livre Romanesque

N'envoyez pas d'argent. Vous paierez \$1.00 seulement dans les dix jours de la réception de votre livre. Chacun de nos livres du mois est un ROMAN D'AMOUR entièrement nouveau, jamais encore publié, qui est une exclusivité mondiale du CERCLE DU LIVRE ROMANESQUE. Dans les mois à venir, vous recevrez avant qu'ils paraissent en France, les nouveaux romans d'amour de DELLY, MAGALI, CLAUDE JAUNIÈRE, ALIX ANDRÉ, etc. Chaque livre seulement \$1.00 pour les membres du CERCLE DU LIVRE ROMANESQUE. (Ces livres se vendent beaucoup plus cher en librairie). Les membres du CERCLE DU LIVRE ROMANESQUE ne s'engagent qu'à acheter 4 livres par an.

LE CERCLE DU LIVRE ROMANESQUE LTÉE  
40, rue Molière—Montréal 10—CR. 4-9378

WP-28

Veuillez m'inscrire au Cercle du Livre Romanesque et m'envoyer ma prime gratuite, "MA BELLE AVENTUREUSE" et "L'ABSENTE", ainsi que votre roman d'amour du mois "PARMI TANT D'AMOUREUX" de Jean Miroir. Vous m'enverrez l'annonce de vos romans d'amour du mois et je m'engage à en acheter au moins quatre par an, aussi longtemps que je resterai membre du Cercle du Livre Romanesque. Il est bien entendu que je peux quitter le Cercle du Livre Romanesque quand je veux, après avoir acheté quatre livres.

NOM.....

ADRESSE.....

VILLE.....

Age, si moins de 21 ans.....

- Veuillez trouver ci-joint \$1.00 en paiement de PARMIS TANT D'AMOUREUX.  
 Veuillez me facturer, je vous enverrai \$1.00 dès réception de mes livres.

## Rétraction des hémorroïdes sans aucun malaise:

Découverte d'une substance cicatrisante qui soulage la douleur et la démangeaison tout en rétractant les hémorroïdes.

**Montréal, Qué. (P.M.)** — La science vient enfin de mettre au point une nouvelle substance cicatrisante qui agit avec une efficacité sans pareille dans le traitement des hémorroïdes. Cette substance a une double action: elle réduit l'enflure tout en soulageant la douleur et la démangeaison. Des milliers de personnes ont bénéficié de ce remède peu coûteux dont l'emploi ne comporte aucun inconvénient.

Pour vérifier le nouveau traitement, les médecins ont suivi plusieurs centaines de cas d'hémorroïdes dont certains duraient depuis

une vingtaine d'années. Ils ont noté dans tous les cas une amélioration rapide: soulagement de la douleur doublé de la rétraction des enflures.

Ces résultats ont été obtenus sans médicaments anesthésiques, astringents ou opiacés, mais avec la Bio-Dyne, nouvelle substance cicatrisante.

On trouve le nouveau remède en onguent ou suppositoires, sous le nom de PREPARATION H. En vente dans toutes les pharmacies, sans ordonnance, avec garantie de remboursement en cas de non-satisfaction.

## Les Marques Connues facilitent les bons achats!

Pour vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.

Pour acheter en toute confiance et en avoir plus pour votre argent n'achetez que les marques connues!

Une Marque Connue est synonyme de bon renom.

BRAND NAMES FOUNDATION, INC.





Trente-cinq touchers en 15 parties: c'est le record enviable de John Glasnovic, des Alouettes de la ligue Optimiste. On le voit ici courant vers un autre toucher. John a 11 ans.



### *Andy O'Brien et le Sport*

## **Des ligues de jeunes préparent les joueurs de l'avenir**

# Le football canadien en '70



A 5 ans, Candy Harte est déjà une "majorette" de classe. Le sera-t-elle un jour avec les Alouettes?

**A** MONTRÉAL comme à Vancouver, non seulement les jeunes jouent au football, mais ils l'étudient de façon sérieuse!

Ce mois-ci, 25 garçons de Vancouver partiront pour les Etats-Unis où ils ont obtenu des bourses d'étude "en football" (A l'Université de l'Orégon ou de Washington, au West Washington College, East Washington College, Olympic Junior College et Wenatchee Junior College) et, au moment où ces lignes sont écrites, l'Université de l'Iowa a aussi offert des bourses.

En 1954, avant que les Lions représentent Vancouver dans une ligue majeure de football, on comptait à peine 500 jeunes qui pratiquaient ce sport. Aujourd'hui, 3,600 sont enrégimentés dans des ligues, dont 2,600 dans la ville de Vancouver seulement. Et leur nombre augmente de 25 p.c. chaque année.

A Nanaïmo, petite ville de l'île de Vancouver, les gens n'avaient guère entendu parler de football avant l'arrivée d'Annis Stukus, ancien pilote des Lions. Cinq ans après, 287 garçons se sont taillé une place dans les clubs mineurs.



Les mêmes Alouettes se préparent à disputer une chaude partie. Leur entraînement leur a assuré le championnat local.



Le club Oxford a gagné le championnat de Montréal contre les Castors (division "Maringouins").

Les Lions ont déjà investi \$100,000 pour former des jeunes et ils ont même nommé un coordinateur, Dennis Veitch. Les résultats sont déjà sensibles. Bruce Claridge, qui jouait régulièrement, l'an dernier, pour l'Université de Washington, a pris place dans les rangs des Lions et son frère, Pat, l'a remplacé sur l'équipe universitaire. Paul Gustafson, de l'équipe régulière de l'Université du Montana, est considéré comme le meilleur joueur d'avenir parmi les jeunes.

Selon Herb Capozzi, gérant du club de Vancouver, son club aura les meilleurs joueurs canadiens des majeures d'ici deux ou trois ans.

A Montréal, l'avenir est aussi prometteur. La Conférence de Football de Notre-Dame-de-Grâce compte deux divisions — Maringouins (8 à 10 ans) et Peewees (11 à 12 ans) — formées chacune de 35 équipes de huit joueurs.

La Conférence, jeune d'une année, a trouvé en Eddie Asselin, conseiller municipal, ex-footballeur et président de la Quebec Football and Rugby Union, un ardent promoteur. D'après lui, le football amateur doit faire partie de l'éducation des jeunes.

Ce sont les parents, la saison dernière, qui ont défrayé le coût de l'équipement nécessaire aux 316 enfants inscrits dans les ligues. Pour moins de \$13, ils pouvaient acheter casque, chandail, jambières et espadrilles. Le profit des tirages pourvoit aux autres dépenses. Chaque club a son instructeur et son gérant.

Dans l'est de la ville, on ne comptait qu'un club en 1956, comparativement à 13, l'an dernier. La ligue Optimiste a recueilli \$10,000 pour financer ses équipes.

Ces deux ligues représentent la crème de celles qui existent dans la région métropolitaine. Gorman Kennedy, gérant des Alouettes, s'intéresse de près aux Canadiens français qui en font partie.

"Si jamais nous découvrons un Rocket Richard du football, il faudra des murs élastiques au stade Molson!" dit-il.

**E**N 1958, les Alouettes ont dépensé \$26,000, surtout pour organiser une "clinique" de deux jours à laquelle 173 jeunes se sont inscrits. Encore là, les Canadiens français ont fait belle figure, même s'il n'est pas facile de trouver des pilotes parlant français parmi les joueurs professionnels.

Le bilinguisme n'est pas un mince problème pour les Alouettes. Ils distribuent, par exemple, des films silencieux sur le football et ce sont les instructeurs qui font les commentaires.

Les médecins surtout n'aimaient pas que les jeunes commencent si tôt à jouer au football, mais leurs objections se font plus rares. Tant que l'âge des joueurs est équilibré, il n'y a guère d'autres risques que des entorses ou des nez endoloris.

Et les parents? Même si la plupart n'ont pas du tout l'intention de voir Pierrot devenir l'étoile des Alouettes de 1970, ils se rendent compte que Pierrot arrive à la maison trop fourbu pour se permettre des escapades. Parents et enfants qui s'intéressent au football deviennent aussi des amateurs invétérés. Ce n'est sûrement pas par hasard que Vancouver et Montréal ont enregistré, l'an dernier, les meilleures assistances parmi toutes les équipes du Big Four et de la Conférence de l'Ouest.



Le club Loyola (casques blancs) et celui de Terrebonne sont deux redoutables adversaires. ✓

**SANS REPASSAGE!**

LA "CAVALCADE" B.V.D



*Une chemise de coton "sans repassage", de marque réputée et à prix populaire*

La "Cavalcade" B.V.D a tout pour vous plaire : faite de coton soyeux, elle se lave facilement, sèche rapidement, se "javelle" sans danger et n'a pas besoin de repassage.

En outre, la "Cavalcade" vous offre — pour un prix vraiment modique — la qualité, l'élégance et la confection soignée qui ont fait le renom de B.V.D. En blanc et en couleurs unies.

SEULEMENT  
**\$5.00**

THE

**B.V.D**

COMPANY LIMITED

*Les meilleures chemises qui soient*



Rien de plus simple que la recette de ce savoureux pain d'épice renversé aux poires dont la pâte est faite avec un mélange préparé, combiné avec des poires et de la crème.

*Un paquet suffit pour préparer un plat délicieux*

## Les mélanges magiques

**L**ES PRÉPARATIONS, les mélanges tout faits, qui permettent à la ménagère de gagner du temps en cuisinant, sont plus populaires que jamais. On en trouve sur les tablettes des magasins dans une variété toujours plus grande; et l'on doit avouer que ces produits rendent parfois de très grands services à la maîtresse de maison qui doit couper au plus court.

Il y a, dans les produits préparés, différentes qualités qu'il importe de connaître. Vous vous rendrez vite compte que les meilleures produits facilitent vos tâches culinaires et que vous obtenez, par exemple, des pâtes à choux plus soufflées, des meringues plus croustillantes et plus sucrées, des pâtisseries plus tendres et plus feuilletées. Les mélanges à gâteaux ont été améliorés à un tel point qu'il est devenu assez difficile de manquer son coup; ces préparations, si l'on suit bien les indications, permettent de réussir des gâteaux hu-

mides légers, et soulevés à souhait et vraiment savoureux. Les préparations à biscuits, les premières offertes dans les magasins, sont maintenant employées pour toutes sortes de recettes.

Il devient facile, grâce aux pâtes préparées, de réaliser une cuisine variée, tout simplement en rehaussant ces produits de base de quelques préparations plus élaborées. C'est ainsi qu'un bon glaçage ou un remplissage de qualité améliorent souvent la pâtisserie-éclair ou le gâteau vite fait.

Nos lectrices seront étonnées de la rapidité avec laquelle on peut réaliser, par exemple, le pain d'épice renversé aux poires, les choux au citron, les rouleaux au saumon, le gâteau au café et au miel, la tarte à la crème et aux dattes, la meringue hawaïenne: voilà autant de recettes offertes dans nos pages. Nos lectrices seront enchantées de les avoir essayées et trouveront précieux les conseils sur le glaçage à gâteau.

### NOS RECETTES

#### PAIN D'ÉPICE RENVERSÉ AUX POIRES

$\frac{1}{3}$  de tasse de beurre    1 boîte de 28 onces de moitiés de poires bien égouttées  
 $\frac{1}{2}$  tasse de cassonade, tassée    1 paquet de mélange pour pain d'épice

Crème fraîche, crème fouettée  
OU crème glacée à la vanille

**FAIRE CHAUFFER** le four à 350 degrés.

**FAIRE FONDRE** le beurre dans un poêlon de 9" x 9" x 2". Retirer du feu et saupoudrer de sucre également sur le beurre. Disposer les moitiés de poires par-dessus.

(Suite page 32)

# Chez-nous le déjeuner est une fête...

grâce à la pâte-minute Five Roses!



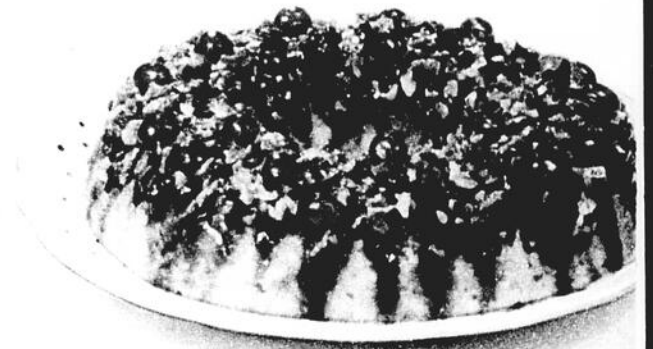
Une bonne surprise pour déjeuner... ces mets succulents faits à la maison. Et ils sont si faciles à préparer grâce à la pâte-minute Five Roses.

Vous faites une recette de pâte-minute à l'avance et vous l'avez sous la main lorsque vous décidez de vous en servir. Il suffit d'y ajouter quelques ingrédients, de mettre au four et de servir.

#### PÂTE-MINUTE FIVE ROSES

8 t. de farine Five Roses  
¼ t. de poudre à pâte  
1 c. à table de sel  
1 t. de shortening

Tamiser ensemble farine, poudre à pâte et sel. Y couper ou y écraser le shortening afin de bien l'incorporer. Déposer délicatement le mélange dans des bocaux de verre ou des boîtes en fer blanc sans le tasser. Fermer hermétiquement. NE PAS METTRE AU FROID. Utiliser tel qu'indiqué dans les recettes suivantes.



Voici trois recettes qui feront un festin de vos petits déjeuners.

#### 1 MUFFINS SURPRISE

Mélanger: 2 t. de pâte-minute Five Roses  
2 c. à table de sucre 1 oeuf ¾ t. de lait

Bien mélanger pendant 30 secondes. Verser un peu de pâte lisse dans 12 moules à muffins bien graissés. Placer une cuillerée à thé de confiture ou de gelée dans chaque moule et recouvrir avec le reste de la pâte en ne remplissant les moules qu'au ¾. Mettre au four à 400° F. pendant 15 minutes.

#### 2 CRÊPES AUX POMMES

1 ½ t. de pâte-minute Five Roses  
½ c. à thé de canelle  
1 t. de lait  
1 c. à table de sucre  
1 t. (ou plus) de pommes crues, hachées  
1 oeuf

Mélanger ingrédients secs puis ajouter pommes hachées. Mélanger lait et oeuf et incorporer au premier mélange en battant bien. Verser la pâte lisse sur une plaque à crêpes chaude. Retourner les crêpes lorsqu'elles commencent à bouillonner. Recette pour 10 crêpes. Si désiré, garnir de confiture et rouler, comme dans l'illustration ci-dessus.

#### 3 BRIOCHE DU DIMANCHE

2 t. de pâte-minute Five Roses  
2 c. à thé de sucre 1 oeuf ¾ t. de lait

Ajouter le sucre aux ingrédients secs puis le lait et l'oeuf en battant bien. Verser la pâte lisse dans un moule à gâteau de 8" ou carré graissé. Saupoudrer avec le mélange suivant: ½ t. de sucre brun; 2 c. à table de pâte-minute; 2 c. à thé de canelle; 2 c. à table de beurre fondu; ½ t. de noix hachées. Mettre au four à 400° F. pendant 25 à 30 minutes.

Pour obtenir le fameux livre de recettes "La cuisinière Five Roses", il suffit d'envoyer 50 cents à: Five Roses, Service domestique, C.P. 6089, Montréal.



## FIVE ROSES

LES MEUNIERIS LES PLUS RÉPUTÉS AU CANADA



Fragile...

traiter aux  
p'tits soins  
Johnson!

AU PREMIER RANG DANS LA CONFIANCE DES PARENTS

LA  
BONNE  
Cuisine

## Les mélanges magiques...

(Suite de la page 30)

**PRÉPARER** le pain d'épice en suivant les indications inscrites sur le paquet. Verser délicatement sur les poires. Faire cuire de 40 à 50 minutes.

**SERVIR** chaud, découper en carrés et surmonter le tout de crème fraîche, de crème fouettée ou de crème glacée à la vanille. (6 portions)

### CHOUX AU CITRON

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1 bâton de préparation de pâte à chou                 | 1/2 tasse d'eau bouillante |
| 1 paquet de garniture de tarte au citron (pour cuire) | 1 tasse de crème fouettée  |
| 1 cuil. à thé d'écorce de citron râpé                 | Du coco rôti               |

**PRÉPARER** la pâte à chou tel qu'indiqué sur le paquet, pour 8 choux moyens. Faire refroidir.

**PRÉPARER** la garniture au citron, en suivant les indications inscrites sur le paquet et en ajoutant l'écorce de citron râpé. Une fois cuite, mêler une tasse de cette garniture chaude et une tasse d'eau bouillante, en brassant pour bien mélanger. Faire refroidir. Ceci est la sauce.

**FAIRE REFROIDIR** le reste de la garniture et introduire la crème fouettée. Faire refroidir.

**IMMÉDIATEMENT AVANT** de servir, découper une tranche sur le dessus de chaque chou. Retirer les filaments humides qui sont à l'intérieur et remplir les choux du mélange de crème fouettée. Replacer les tranches qui avaient été enlevées.

**PLACER** un chou dans chaque assiette à dessert, verser la sauce et agrémenter le tout de coco rôti. (8 portions)

### ROULEAUX AU SAUMON

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1 boîte de 7/4 onces de saumon       | 1 boîte de soupe "crème de champignons" |
| 1 1/2 cuil. à thé de jus de citron   | 1/4 de cuil. à thé de soda              |
| 1 oeuf dur, haché                    | 1/4 de cuil. à thé de thym              |
| 2 cuil. à table de piment vert haché | 2 tasses de préparation à biscuits      |
| 1 cuil. à table d'oignon haché       | 2/3 de tasse de lait de beurre          |
|                                      | 1/2 tasse de lait                       |

**FAIRE CHAUFFER** le four à 450 degrés.

**ÉGOUTTER** et **ÉMINCER** le saumon. Ajouter le jus de citron, l'oeuf dur, le piment vert, l'oignon et 2 cuillerées à table de crème de champignons non diluée. Bien mélanger avec une fourchette.

**AJOUTER** le soda et le thym à la préparation de biscuit. Verser le lait de beurre, en mêlant toujours avec une fourchette. Retourner sur une planche saupoudrée de farine et pétrir délicatement jusqu'à ce que la pâte soit lisse.

**ÉTENDRE** la pâte pour former un rectangle de 9 pouces par 12, et tailler 12 morceaux carrés de 3 pouces par 3. Presser chaque morceau jusqu'à ce qu'il s'étende à 4 pouces carrés et relever chacun d'une cuil. à table de préparation au saumon.

**ÉTENDRE** cette préparation presque jusqu'au bord de chaque carré de pâte et rouler celui-ci, en scellant bien les bords.

**PLACER** les rouleaux sur une lèchefrite, bordure en-dessous. Faire cuire de 10 à 15 minutes, jusqu'à ce que la pâte soit bien brunie.

**FAIRE CHAUFFER** le reste de la crème de champignons avec 1/2 tasse de lait pour faire la sauce. Servir 2 rouleaux par personne et recouvrez-les de la sauce de champignons chaude. (6 portions)

### GÂTEAU-CAFÉ AU MIEL

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 2 cuil. à table de beurre fondu | 1/4 de tasse de miel liquide             |
| 1/2 tasse de cassonade          | 1/2 tasse de noix hachées                |
|                                 | 1 paquet de mélange à muffins aux dattes |

**FAIRE CHAUFFER** le four à 400 degrés. Graisser un moule de 8 pouces carrés.

**MÊLER** le beurre, le sucre, le miel et les noix, et étendre également au fond du moule.

**PRÉPARER** la pâte à muffins selon les indications inscrites sur le paquet. Verser ce mélange dans le moule.

**FAIRE CUIRE** de 20 à 25 minutes. Servir chaud.

### TARTE À LA CRÈME AUX DATTES

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| Mélange pour une croûte à tarte                | 1 tasse de dattes tendres, dénoyau- |
| 1 paquet de pouding instantané au butterscotch | tées et coupées                     |
| 1 cuil. à thé de vanille                       | 1/2 tasse de crème fouettée         |
|  | D'autre crème fouettée              |
|  | Des noix pacanes hachées            |

**PRÉPARER** une croûte de tarte de 8 pouces, tel qu'indiqué sur le paquet de pâte à tarte. Faire refroidir.

**PRÉPARER** le pouding instantané au butterscotch selon les indications inscrites sur la boîte, en y ajoutant la vanille. Aussitôt que le pouding est mélangé, y ajouter les dattes et la crème fouettée et verser le tout dans la croûte à tarte.

**FAIRE REFROIDIR** jusqu'à ce que la tarte soit prête à servir. Garnir de crème fouettée et de pacanes hachées juste avant de servir.

### MERINGUE HAWAÏENNE

- |  |  |
|--|--|
| 1 paquet de mélange à meringue                           | 1 tasse de guimauves miniatures          |
| 1 1/3 tasse de lait condensé sucré (1 boîte de 15 onces) | 1/2 tasse d'ananas broyés, bien égouttés |
| 1/4 de tasse de jus de citron                            | 12 cerises marasquin, coupées en quatre  |
|  | 1/2 tasse de crème fouettée              |

**FAIRE CHAUFFER** le four à 275 degrés. Recouvrir une lèchefrite avec une feuille d'aluminium, et tracer un cercle de 9 pouces sur ce papier métallique. (On peut se servir comme guide d'un moule à gâteau de cette grandeur.)

**PRÉPARER** le mélange à meringue tel qu'indiqué sur le paquet pour les meringues dures. (Comme les meringues bien prises prennent plusieurs heures à cuire, il faut s'assurer de préparer cette meringue à l'avance.)

**ÉTENDRE** le mélange à meringue sur le papier métallique, exactement dans le cercle dessiné, en remontant bien les bords et en égalisant le fond.

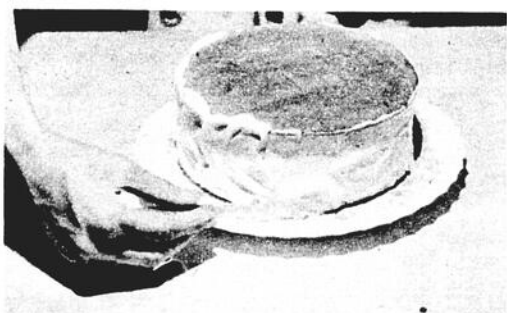
**FAIRE CUIRE** pendant 1 heure, puis éteindre le feu et laisser reposer la meringue dans le four, porte fermée, jusqu'à ce qu'il soit bien refroidi ou toute la nuit.

### Glaçage du gâteau étagé

Plusieurs ménagères se demandent comment réussir un gâteau à étages de très belle forme et d'allure professionnelle. L'un des meilleurs trucs est de le recouvrir d'un glaçage très lié et très doux à étendre. Les trois idées illustrées ici seront sans doute très utiles:



**Brosser les miettes** sur chaque étage du gâteau. Poser un étage, inversé, sur une assiette à gâteau absolument plate. Étendre la garniture jusqu'à 1/2 pouce du bord, assez généreusement.



**Poser le second étage**, à l'endroit cette fois, par-dessus la garniture. Étendre une fine couche de glaçage tout autour. Laisser reposer. Ensuite, en partant du bas, étendre le glaçage autour du gâteau bien également.



**Toujours dans un mouvement de tourbillon**, étendre le glaçage sur le dessus du gâteau, en ayant soin de bien remplir jusqu'à la bordure.

**IMPORTÉS D'ANGLETERRE**

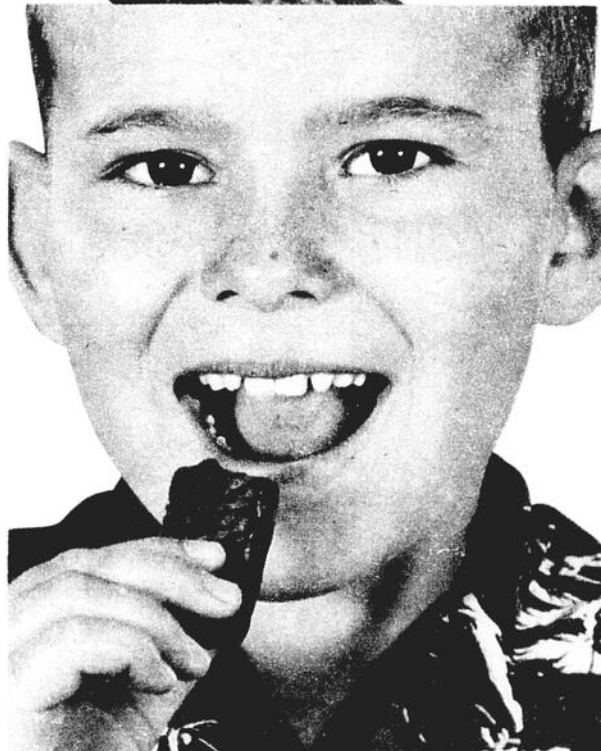


*Irrésistibles!*

les **BISCUITS CADBURY**

sont enrobés de

Chocolat au Lait Dairy Milk

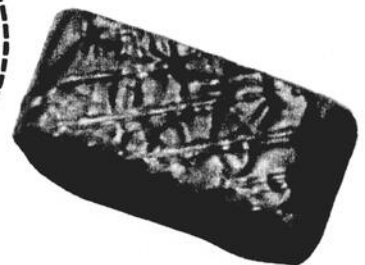


Tout le monde en raffole... pour les collations, boîtes à lunch... servis avec les desserts ou offerts lors d'une réception... vous raffolerez également des biscuits *Regal* de Cadbury... un délectable assortiment de biscuits croustillants enrobés du nourrissant chocolat au lait Dairy Milk. Ils sont *irrésistibles!*

Cinq autres variétés merveilleuses sont offertes au choix chez votre épicier.



enrobés du  
chocolat au lait  
**ultra-léger**  
—DAIRY MILK  
par CADBURY





une  
élégante  
innovation  
pour la marche

**CHAUSSURES**  
*Gold Cross*

Ces charmantes chaussures à petits talons, spécialement étudiées pour la marche, seront idéales à l'automne pour accompagner une robe habillée aussi bien qu'un tailleur. Ces deux modèles donnent un aperçu de la magnifique collection de chaussures nouvelles pour la marche, que vous trouverez dès maintenant chez les dépositaires de Gold Cross. Toutes offrent le confort et l'élégance qui ont fait la réputation de Gold Cross.

... La plus grande marque de chaussures de qualité.  
Modèles à partir de \$1495.

**BOUCHER-LEFAIVRE LTD.**

1740 RUE PAPINEAU, MONTRÉAL 24



A sa collection de portraits, la reine pourra maintenant ajouter cette sculpture esquimaude en marbre, cuivre et os de baleine.

# Un hommage esquimau

**Photo Louis Jaques**

Photographe de PERSPECTIVES

**D**E tous les cadeaux présentés à la reine lors de sa récente tournée au Canada, le plus original est probablement la sculpture esquimaude dont voici une photo exclusive en couleurs. Cette statuette haute de 21 pouces de la souveraine provient d'un bloc de marbre vert d'un type rare qu'on trouve à la Terre de Baffin. La tête et les mains en ont été taillées dans un os de baleine du Groënland, blanchi par un demi-siècle d'exposition au soleil et à la neige. La couronne et la croix surmontant le globe terrestre proviennent d'un même bloc de cuivre.

Le sculpteur est Ochaouétouk, un Esquimau de 37 ans du village de Cap Dorset, au sud-ouest de la Terre de Baffin, reconnu comme l'un des plus remarquables artistes de sa race. Il a été assisté par Louktak, un autre sculpteur indigène, à qui on doit la masse d'armes qui préside aux réunions du Conseil des territoires du Nord-Ouest.

Ochaouétouk n'avait encore vu la reine qu'en photo quand il a entrepris d'en tracer la ressemblance dans la pierre. Il l'a représentée vêtue d'une longue robe et les pieds nus (non visibles sur cette vignette), en expliquant que "la robe longue lui gardera les pieds chauds dans le climat du sud".



Le professeur Chentrier

**coups d'oeil et**

# Perspectives

## Un homme sage

Vous connaissiez sa voix, sa sagesse et sa science, mais vous ne l'aviez peut-être jamais vu. Pour la troisième semaine, vous voyez sa photo dans l'avant-dernière page de ce magazine et vous avez sans doute lu ses chroniques. Il s'agit de M. Théo Chentrier, l'un de nos plus distingués collaborateurs, qui vous livrera chaque semaine quelques observations et réflexions sur des sujets de notre temps.

M. Chentrier est bien connu des radiophiles. Son émission quotidienne, "Psychologie de la vie quotidienne", sur les ondes de Radio-Canada, entre dans sa quatrième année. Cela indique clairement la popularité dont jouit cette émission, qui traite, comme son titre l'indique, des problèmes de la vie de tout le monde et de la vie de tous les jours. En ce temps où le premier (ou la première) hurluberlu venu s'avise, dans un quelconque courrier du coeur, de régler tous les problèmes en un tour de plume, il est réconfortant de voir un homme de la qualité et de l'expérience du professeur Chentrier mettre sa vaste expérience au service des petites et des grandes misères humaines. Car M. Chentrier n'est pas, lui, un psychologue à la petite semaine.

Français d'origine, et Parisien dans l'âme, M. Chentrier est venu au Canada en 1948, à la demande de l'Université de Montréal, pour donner un cours de psychologie, qu'il donne toujours d'ailleurs. C'est à Paris qu'il a commencé sa carrière de professeur, en 1912. Il enseignait alors les lettres. Il s'intéressait déjà à la psychologie, et en 1929, il fut admis à pratiquer son art dans les hôpitaux de Paris. Fait à signaler, il fut le premier psychologue qui ne fût pas médecin admis dans lesdits hôpitaux.

Tout professeur qu'il soit, M. Chentrier n'a rien du maître pontifiant. Si vous le rencontrez un jour, vous vous trouverez en présence d'un homme — si vous nous permettez le pléonasme — très humain, chaleureux, dont la curiosité est universelle, qui sait apprécier les bonnes choses, celles qu'on voit et même celles qu'on mange, et qui a acquis, en 10 ans de séjour au Canada, des vues très justes sur bien des aspects de la vie canadienne.

Mais attention! on ne triche pas avec un psychologue. Il sait voir les choses derrière les choses. Cette semaine, par exemple, il voit derrière la bicyclette de sa jeunesse, le poste de télévision que vos enfants dévorent des yeux, peut-être un peu trop, à votre goût. Tournez donc à la page 39, si vous ne l'avez déjà fait, et lisez ce qu'il en dit. On ne sait jamais, vous aurez peut-être une inquiétude de moins!

## La semaine prochaine: 40 ans dans la forêt

Notre rédacteur Guy Fournier a rencontré pour vous un couple très sympathique qui vit en forêt, sans presque jamais en sortir, depuis plus de 40 ans. Ne manquez pas de lire, dans PERSPECTIVES, la semaine prochaine, les impressions qu'il a rapportées d'une rencontre avec M. Téléphore Légaré, garde-pêche, et sa femme, qui fait encore sa lessive, comme au temps de votre grand-mère, et qui s'en porte très bien!

*Pierre Gascon*



**Il n'est pas,  
au Canada,  
de riz**

**PLUS** SAVOUREUX

**PLUS** TENDRE

**PLUS** UTILE

**PLUS** ÉCONOMIQUE

**PLUS** POPULAIRE\*

C'est le riz que l'on préfère pour les desserts et les plats de fantaisie.

Servi comme légume, il augmente l'attrait et la saveur du mets principal.

On l'utilise avec succès dans les recettes, même les plus compliquées.

Il coûte moins de deux cents par portion.

Il s'en achète plus que tous les autres ensemble.



**QUE LE  
RIZ  
DAINTY**

TOUT USAGE

UN PRODUIT DE MOUNT ROYAL RICE MILLS LIMITED

Demandez le fascinant livre de recettes "Le Monde et le Riz" par Mme Jehanne Benoit. Envoyez un dessus de boîte de riz Dainty, avec vos nom et adresse, à:

5120 rue St. Patrick  
Montreal 20, Que.

\* d'après une enquête dans l'est du Canada

Annonce

## Précieux atout de l'écrivain

PAR

*Ken Johnstone*



KEN JOHNSTONE

AUTEUR À LA TV ET DANS LES REVUES

Tout art ou métier a ses instruments et outils de prédilection. Pour l'écrivain, à mon sens, le stylo à bille North-Rite "98" est l'un des plus précieux outils.

Mon travail m'oblige à quantité d'interviews et de recherches et à des reportages sur des événements spéciaux. J'ai grand besoin d'un stylo à bille qui ne me fasse point défaut. C'est pourquoi je ne me sépare jamais de mon North-Rite "98".

Evidemment, ce n'est pas toujours le même "98" car, dans ma profession, les stylos à bille disparaissent comme par enchantement!

Le prix de 98¢ du North-Rite "98"—et c'est tout naturel—convient à mon tempérament modeste. Mais ce magnifique stylo à bille comporte bien d'autres avantages que son prix modique!

J'ai utilisé des stylos à bille de \$2. de \$5 et de \$10—toujours de

bons stylos—mais aucun, à n'importe quel prix, a démontré si nettement sa valeur que le North-Rite "98".

J'écris constamment, et le "98" possède le poids et l'équilibre voulus pour m'éviter la fatigue de la main. Touchez légèrement le papier de sa pointe et l'encre s'écoule sur-le-champ et bien uniformément. Jamais mon North-Rite ne m'a trahi au milieu d'un travail. Sa réserve d'encre semble inépuisable.

Je ne l'ai jamais utilisé sous l'eau et je n'ai jamais livré de textes écrits sur du papier beurré, mais dans les conditions normales, sur papier ordinaire, le North-Rite "98" est merveilleux.

Un conseil: à moins d'avoir la marotte des stylos dispendieux, adoptez la prochaine fois le stylo à bille North-Rite "98"—un stylo remarquable qui ne coûte que 98¢.



Laissez une pastille **SMOKERS DROPS** rafraîchir votre goût dérangé par le fumage

RAFRAÎCHISSEZ votre bouche entre les fumages, à l'aide de la saveur étonnante des pastilles **SMOKERS DROPS**\*. Une nouveauté de Smith Brothers, chaque pastille rafraîchissante au goût de menthe, provoque une salive bienfaisante et calmante sur les muqueuses sèches et irritées, aide à vous libérer des goûts amers du tabac. Rappelez-vous que les pastilles **SMOKERS DROPS** favorisent votre sens du goûter et rendent votre prochain fumage encore meilleur.

\*Une marque déposée de pastilles rafraîchissantes Smith Brothers pour la bouche et la gorge.



"Spécifiquement préparées pour les fumeurs"



A 13 ans, Cathia joue avec naturel et vraisemblance l'épouse de ce vétéran quadragénaire du cinéma qu'est Jean Marais, dans un film dont l'intrigue se situe au Moyen-Age.



Auteur réputé de chansons, sa mère s'est faite avec plaisir sa répétitrice. C'est grâce à ses relations dans le monde du spectacle que Cathia a obtenu, à 8 ans, son premier essai à l'écran.

## A 13 ans, Cathia joue les adultes

Son début précoce au cinéma fait songer à celui de Françoise Sagan en littérature

**L**A France est, semble-t-il, une pépinière de talents féminins précoces. La dernière découverte est une actrice de treize ans, Cathia Caro, qui vient de rejoindre, dans la célébrité, des vedettes comme l'écrivain Françoise Sagan et la poétesse Minou Drouet.

Cathia, qui joue des rôles importants avec des partenaires aussi célèbres que Jean Marais, arrive à exprimer à l'écran des émotions d'adulte. Mais les gens qui la connaissent bien déclarent que sa vie privée n'a aucun point de ressemblance avec ses personnages. Dans un film, elle peut jouer un rôle de jeune femme, mais chez elle, à Paris, où elle vit avec sa mère, elle n'est qu'une adolescente comme bien d'autres.

Depuis l'âge de huit ans, Cathia ne vit que pour le théâtre et le cinéma. Sa mère fut son premier professeur. Son premier essai ne fut pas très heureux, mais, au deuxième, Cathia obtint un joli succès personnel. Ensuite, elle joua à un rythme rapide des rôles de jeune femme dans plusieurs films.



Cathia fait partie de cette colonne de prisonnières, (Au centre de la photo) dans le grand film de cape et d'épée "La Tour, prends garde!"



De son enfance, elle a conservé le goût des poupées et des animaux de peluche, ce qui est très naturel, après tout. Une partie de sa collection lui vient de ses admirateurs déjà nombreux.



Cathia ne s'endort jamais sans avoir répondu à ses admirateurs. Sur la table de chevet, la photo de Jean Marais, son partenaire dans le dernier film où elle a joué.

DÉROULEZ UN COUVRE-PLANCHER

# CONGOLEUM...

ET VOUS

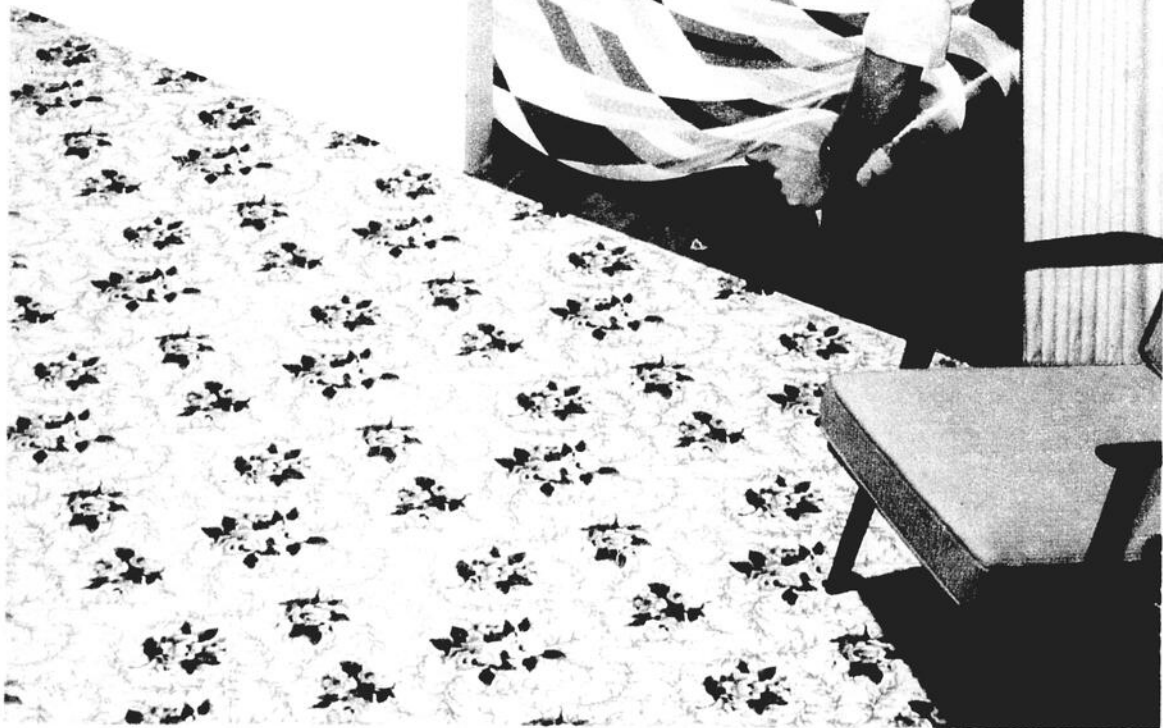
CHANGEZ DE DÉCOR

POUR \$12.95\*  
SEULEMENT!

Quelle économie!

Du nouveau? En voici! Grâce aux couvre-planchers CONGOLEUM, vous pouvez désormais CHANGER DE DÉCOR rapidement, facilement et économiquement... et embellir n'importe quelle pièce! Des murs frais peints, des tentures neuves et de jolis coussins peuvent contribuer à "rajeunir" une pièce, mais pour CHANGER DE DÉCOR, il faut surtout un CONGOLEUM. Il ne vous en coûtera que quelques dollars pour transformer une pièce terne en un lieu plaisant et agréable. Passez SANS TARDER chez votre vendeur de couvre-planchers et voyez les plus récents motifs de Congoleum "Gold Seal".

\*Pour une pièce d'environ 9' x 12'.



**CONGOLEUM**

Le sceau "Gold Seal" est pour vous une assurance de satisfaction.



**GOLD SEAL**

OFFRE SPECIALE  
Ruban à mesurer  
CONGOLEUM  
en acier inoxydable  
de haute qualité



pour seulement 50¢

Adressez ce coupon, avec une pièce de 50¢, à:  
CONGOLEUM CANADA LIMITED  
3700, rue St-Patrick, Montréal, P.Q.

Nom \_\_\_\_\_  
(EN CARACTÈRES D'IMPRIMERIE)

Adresse \_\_\_\_\_

Cette offre n'est valable que pour un temps limité  
MP-59-9-26

## FISTON



# Sélection

du Reader's Digest

vous invite à accepter  
ce magnifique livre de  
528 pages pour  
**EXAMEN GRATUIT!**

Ce volume est bien l'innovation la plus originale et la plus utile qui soit au service des amateurs de bonne lecture. Ce *nouveau* "Sélection du Livre" contient quatre L-O-N-G-S condensés de récents succès de librairie, réunis en un seul volume de 528 pages magnifiquement illustré. Remplissez simplement l'Étiquette d'Expédition ci-dessous et postez-la dès aujourd'hui. Nous la collerons sur le carton contenant votre exemplaire de ce livre et nous vous l'expédierons immédiatement.

### SANS OBLIGATION DE VOTRE PART

Les livres compris dans "SÉLECTION DU LIVRE" (et dont aucun n'a paru dans la revue Sélection du Reader's Digest) ne vous coûteraient pas moins de \$20.00 au total si vous les achetiez dans leur édition originale. Mais vous êtes invité à examiner ces ouvrages et à les lire dans cette "bibliothèque en un volume", sans versement aucun—sans obligation de votre part. Après cela, si vous décidez de garder le livre, *il est à vous au prix incroyablement bas de \$2.86 (plus 12¢ de port).*

### CE QUE VOUS TROUVEREZ DANS CE VOLUME

Voici les quatre succès de librairie—plus un supplément illustré—que nous vous offrons:

**LES MONDES QUE J'AI CONNUS.** Pearl Buck nous fait revivre par ses yeux les 30 années de révolution d'où est née la Chine d'aujourd'hui.

**TU ENFANteras DANS LA SOUFFRANCE.** Biographie du médecin hongrois qui prouva que les responsables de la fièvre puerpérale étaient les médecins eux-mêmes.

**TORPILLES SOUS L'ATLANTIQUE.** Seul en patrouille, un destroyer allié repère un sous-marin ennemi. Un duel prolongé s'engage. Qui l'emportera?

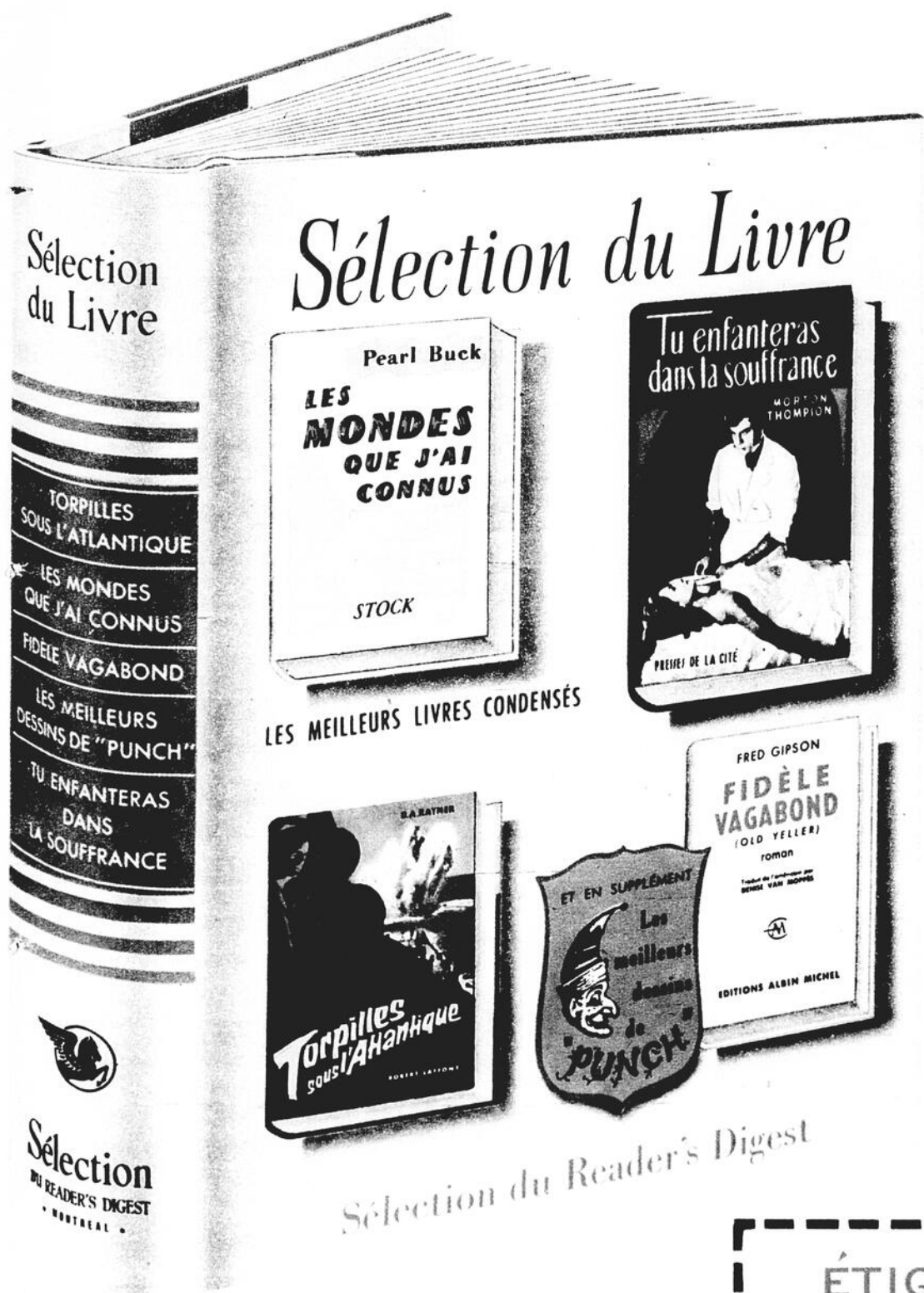
**FIDÈLE VAGABOND.** Les aventures d'un jeune garçon et du chien qui devient son inséparable compagnon.  
*Et en supplément—*

**LES MEILLEURS DESSINS DE "PUNCH".** Des extraits de la célèbre revue humoristique anglaise.

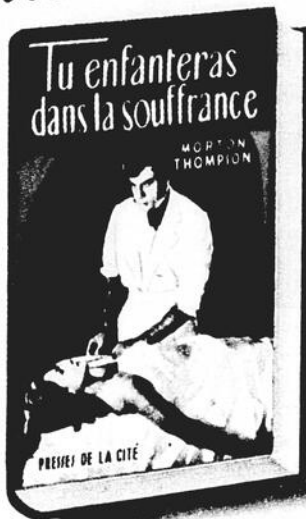
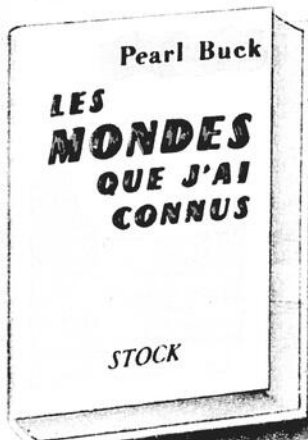
### GARANTIE DE SÉLECTION

Sélection du Reader's Digest se porte garant que si vous postez sans délai l'étiquette d'expédition vous recevrez ce magnifique livre pour EXAMEN GRATUIT—avec le choix de le garder en ne payant que \$2.86, plus 12¢ de port.

Le tirage de cette édition de "Sélection du Livre" étant limité, veuillez donc vous *hâter*. Postez dès aujourd'hui l'étiquette d'expédition à Sélection du Reader's Digest, 1015, Côte du Beaver Hall, Montréal, P.Q.



## Sélection du Livre



LES MEILLEURS LIVRES CONDENSÉS



Sélection du Reader's Digest

### Postez cette étiquette d'expédition aujourd'hui

Vous recevrez ce magnifique *nouveau* volume de "Sélection du Livre" pour EXAMEN GRATUIT. Si vous décidez de le garder, vous ne paierez que \$2.86 (plus 12¢ de port) *après* l'avoir examiné à loisir. Sinon, vous pouvez le retourner sans obligation aucune.

Veuillez poster l'étiquette d'expédition à Sélection du Reader's Digest, 1015, Côte du Beaver Hall, Montréal, P.Q.

## ÉTIQUETTE D'EXPÉDITION

DE: SÉLECTION DU READER'S DIGEST  
1015, CÔTE DU BEAVER HALL, MONTRÉAL, P.Q.  
AFFRANCHISSEMENT DE RETOUR GARANTI

À: Votre nom \_\_\_\_\_  
(en MAJUSCULES, s.v.p.)  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

CONTIENT UN LIVRE

À LA POSTE: CE COLIS PEUT ÊTRE OUVERT POUR VÉRIFICATION SI NÉCESSAIRE.

FP-959